

Szerkesztőség kiadóhivatal és nyomda: Bulev Regele Ferdi-
nand (József főherceg-ut) 4.
Telefon: 151. — Sür-nyvcm:
Közlöny, Arad —: Az Aradi
Nyomda vállalat tulajdona ki-
adása a rotációs nyomása.
Munkatársak naponta reggel.

ARADI KÖZLÖNY

Előfizetési árak: Évente
840. félévre 420. negyed-
évre 210. havonta 70 Lej.
Külföldre havonta 50 Cejfel
több. —: Egves szám 3 Lej
Vasárnap 5 Lej. —: (Buc-
restiben 50 bani felár.)
Hirdetések tarifa szerint: —

49-ik évfolyam, 286. szám

Főszerkesztő: STAUBER JOZSEF
1897—1932.

Kedd, 1933. december 19

Szavazzunk a X-jeles listára!

Holnap választ az ország

Nyolcszázhuszonhét listán összesen 4595 jelölt küzd a Kamara 387 mandátumáért - Duca miniszterelnök és Maniu Gyula érdekes választási beszédei

A katonaság látja el kenyérral a munkanélkülieket

Bucurestiből jelentik: A központi választási iroda most tette közzé azon pártok listáját, amelyek részt vesznek a választáson, egyben pedig azt is közli, hogy mindegyik párt hány megyében, nevezett meg jelölteket. A kimutatás a következő: Kormánypárt 71, vagyis minden megye, nemzeti-parasztpárt 70 (Brassó kivételével), Bratianu György 70 (Máramaros kivételével), Lupu 69 (Caras és Campolung kivételével), Cuza 43, Magyar Párt 25, Goga 69 (Csik és Cetatea Alba kivételével), szociáldemokrata párt 32, Zsidó Párt 40, Avescucupárt 69 (Soroca és Bacau kivételével), Iunian 68 (Falcu- és Albamegyék kivételével), Fortu-tanár 29, Argetoianu 70 (Maros kivételével). Az egyesült szociálisták egyedül Ismailban, míg a kommunisták Dorohóban és Hunyad megyében állítottak jelölteket. A Munkapárt jelöltjei Covorlui, Dambovitá, és Valcea megyében nyújtottak be listát. Az említettek kivül még 87 pártonkivüli lista vesz részt a választási küzdelemben. A kimutatás szerint 827 listán, összesen 4595 jelölt küzd a parlament 387 mandátumáért.

A Viata Basarabeasca szerint Tighinában a cuzisták a jelölő-listák benyújtásakor nem találtak elég ajánlót és ezért két zsidót kértek fel arra, hogy egészítsék ki az ajánlók névsorát. A két zsidónak, Reigoritzkynak és Aschenasinak, a cuzisták pénzt ajánlottak fel arra az esetre, ha nevüket aláírják. Ez meg is történt és a két zsidó felvette a pénzt. A két „cuzista zsidó” ellen most a tighinai zsidóság bojkottot hirdet.

A polgárok békés együttműködése kívánatos

A lapok hosszasan foglalkoznak Maniu tegnapi beszédével, amelyben a nemzeti-parasztpárti vezér hangsúlyozta a király kiváló képességeit, egyben pedig kijelentette, hogy meg kell változtatni azt a rendszert, amely a kormányok tekintélyét rombolja. Duca miniszterelnök a liberális párt gyűlésén kijelentette, hogy a liberálisok visszautasítanak minden újabb kormányzati formulát és hű marad az alkotmányos élethez. Ugy a miniszterelnök mint Maniu visszautasították az osztályok és fajok elleni harcot és leszögezték, hogy

a jelenlegi határokon belül élő összes polgárok békés együttműködését kívánják.

Iunian, akinek pártja szintén nagygyűlést tartott, a demokrácia és az infláció mellett szónokolt.

A kormány egyébként rendkívül érdekes tervet dolgozott ki a szegény lakosság kenyérral való felszolgálására. A munkanélküliek kenyérral való ellátását ezentúl ugyanis a katonaság bevonásával fogják végezni. Manolescu-Strunga földmivelésügyi államtitkár erre vonatkozólag beható megbeszéléseket folytatott a hadügyminisztérium államtitkárával, akivel megállapodott abban, hogy

a szegények számára készülő kenyeret ezentúl az egyes csapatok pékműhelyeiben fogják sütni.

Azokban a megyékben, ahol kevés volt az idén a termés, úgy a városi, mint a megyei lakosság körében már ezen a héten 4—4.50 lejes kilogrammonkénti áron osztják ki a kenyeret. A terv szerint ezt a kenyeret abból a búzából

Károly király békeszózata a francia sajtóban

Az „Intransigeant” kiküldött munkatársa Bucurestiben beszélgetést folytatott II. Károly királlyal, Románia uralkodójával. A király kijelentette, hogy Románia gazdasági helyzetének javulása az egész világ gazdasági viszonyaira nagy hatással lenne.

— Románia — szegezte le a király — őszinte hiva a béke eszméjének, mert ezt látja a nyugodt fejlődés és a kibontakozás egyetlen lehetőségének. Nem titok többé — mondta II. Károly a francia hírlapírónak — hogy a politikai eseményeket a gazdasági események alakulása irányítja. A rend, a gazdasági fejlődés, a viszonyok rendeződése az egyetlen biztosíték arra, hogy a kibontakozás elkövetkezik. A viszonyok rendeződése azonban még távolról sem oldja meg a gazdasági fellendülés problémáját. A helyzet kiegyenlítődése csak a termelés és a fogyasztás közötti viszony rendezésétől várható. Ez azonban csak hosszadalmas

állítják elő, amelyet nem exportálhattak és amelyet amúgy sem használhattak fel más célra, minthogy a szegény lakosság felszolgálására fordítsák.

A kenyeret a következő városokban osztják ki: Erdélyben Aradon, Temesváron, Kolozsváron, Nagyszebenben, Gyulafehérváron; Moldovában: Focsaniban; Románban, Iasiban és Csernovichban. Ezek azok a vidékek ugyanis, ahol kevés volt az idén a terméstermés. Erdélyben hetenként 300.000, Moldovában 200.000, Bukovinában pedig 100.000 darab kenyér kerül kiosztásra.

A földmivelésügyi minisztérium gondoskodott arról is, hogy a fával való segélyezés során ne történjenek visszaélések és hogy a fa árát a segélyakció során vagononként maximálisan 4000 lejben állapítsák meg.

munka, közös erőfeszítés árán valósítható meg. A kísérleteket, amelyek e cél szolgálatában történnek, kitartással kell folytatni.

A francia-román viszonyról beszélve. Ötélése ezeket mondta:

— Számolunk azzal a támogatással, amely Franciaország részéről eddig is megvolt Romániával szemben, Franciaország részéről. Elsők között vagyok azok között, akik nagyrabecsülik ezt a támogatást és feltételezem, hogy Franciaország — mint eddig is — jóakarattal támogatja országomat. Magam is jóakarattal támogatom a francia-román viszony elmélyülésének eszméjét és az ez irányú törekvéseket. Nemcsak önző célok lehetőségét, de a béke egyetlen biztosítékát látom ebben a politikában, már pedig a békét tartom az egyedüli üdvös állapotnak, amely a kibontakozáshoz vezethet.

Meg lehet változtatni Paul Boncour szerint a Népszövetség munkamódszerét

Élénk érdeklődés előzi meg a francia külügyminiszter keleteurópai körutját. — Moszkva barátságosan

Párisból jelentik: A lapok mindinkább többet foglalkoznak Paul Boncour külügyminiszter tervbevett keleteurópai utazásával, amelyet mindenféle képpen kombinálnak. Szó van állítólag arról, hogy

a francia külügyminiszter Varsóból Moszkvába is ellátogat. Beszélnek azonban arról is, hogy Paul Boncour utjába ért Bécs, sőt Budapestet is.

Erre állítólag azért határozta el magát, mert nem akarja, hogy utazásának olyan színezete legyen, mintha csupán csak a Franciaországgal szövetséges államok fővárosait keresné fel. A budapesti és bécsi látogatása aktuálisabbá válik, hogy ezáltal legalább visszaadná Kánya Kálmán magyar külügyminiszter és Dollfus osztrák kancellár párisi látogatásait.

Moszkvai politikai körökben kijelentik, hogy

a szovjet nem hívta meg egyelőre Paul Boncourt.

A meghívás ügyében a végleges döntés csak

akkor várható, ha a francia külügyminiszter tényleg Varsóba utazik.

Olasz politikai körökben az a nézet uralkodik, hogy

Benes csehszlovák külügyminiszter némi csalódással távozott el Párisból.

A cseh külügyminiszter ugyanis így nyilatkozott a francia sajtó munkatársainak, hogy

vagy változtatni kell fennmaradnia a Népszövetségnek, vagy pedig meg kell egészen szüntetni az intézményt.

Ezzel szemben pedig másnap Paul Boncour francia külügyminiszter Benes jelenlétében mondott hosszabb nyilatkozatot az újságíróknak és ez alkalommal kijelentette, hogy

a Népszövetség munkamódszerét meg lehet változtatni.

Olasz körökben azt remélik, hogy Anglia segítségével engedékenységre lehet majd bírni Párist.

Aradmegye magyarsága lelkesezéssel áll Takácsy Miklós mellé

A magyarság mindenütt nagy szeretettel fogadta a Magyar Párt vezetőit a vasárnapi propaganda-utjukon

A hatóságok több helyen akadályokat gördítettek a magyar vezetők munkája elé

A vasárnapi nagy hideg és szinte járhatatlan utak dacára folytatta a propagandát a Magyar Párt. Az eddig tapasztalt lelkesedés a magyar választók körében nem lanyhult, de ezen az uton már érezhető volt, hogy egyes helyeken a magukat helyi hatalmasságoknak tartó agent provokátorok a választókat terrorizálják.

Vasárnap délelőtt 11 órakor Borossebest, délután 2 órakor Buttyint és 5 órakor Csermőt keresték fel. Mindenütt lelkes polgárság várta a kiküldötteket. Borossebesre megérkezve Major László azt jelentette, hogy felidéztek a borosjenői főszolgabíróra, ahol közölték vele, hogy

a csermői gyűlés megtartását újabb intézkedés alapján nem engedik meg.

A kiküldöttek tudomására jutott, hogy a megyei prefektus, dr. Groza János éppen otthonában tartózkodik és a borossebesi gyűlés után hozzáfordultak a sérelem orvoslásáért. A prefektus déli pihenését megszakítva, készséggel állott rendelkezésére a párt kiküldötteinek és sajátkezűleg írt külön rendeletet, amellyel a csermői gyűlés megtartását ismét engedélyezte s a hallottak telett nemtetszésének adott kifejezést.

Csendörök oszlatták fel a gyűlést Borossebesen

A borossebesi gyűlést Koleszár esperesplébános nyitotta meg, utána dr. Örfi Gyula hatásos beszédben kitartásra buzdította a magyarságot. Major László az ifjuság idealizmusáról és kitartásáról emlékezett meg. Bakács Miksa pedig az iparos-problémákról és sérelmekről tartott nagyhatású előadást. Innen a bizottság Buttyinba ment, ahol Kurcsics Gábor plébános üdvözölte őket. Az itt lezajlott gyűlés után Csermőre indultak el a Magyar Párt kiküldöttei. Csermőn nagyszámú magyar és román közönség várta a kiküldötteket, akiket a helybeli román káth. plébános üdvözölt, majd dr. Örfi Gyula vette át a szót. Alig beszélt dr. Örfi néhány percig, egy agent-provokátor harsányan közbekiáltott, hogy ne beszéljenek olyan sokat, mondják el tiz szóval, amit akarnak, mert az is elég, azután mehetnek. Beszéde során loyaltásra hívta fel a polgárságot, majd a kisebbségi egyházi és iskolai sérelmeket tette szóvá. Ekkor működésbe léptek a rendbontó elemek, amelyeknek ténykedése miatt

behívták a csendőrséget, amely a magyar közönséget kiszorította a teremből és a

Tiltott műtétnek

esetét áldozatul egy aradi fiatal leány

Tegnap délután beállították az aradi szülészeti kórházba Rátz Mária 19 éves Mosóczy-telepi leányt. A szerencsétlen leány rosszul lett, mire a mentők nyomban bevitték a szülészeti klinikára, ahol megállapították, hogy a leány állapota rendkívül komoly. Gondos ápolás alá vették, de az orvosi tudomány nem segíthetett, az esti órákban iszonyú fájdalmak között meghalt. A kórház vezetősége nyomban értesítette a rendőrséget, hogy a gyanus haláleset ügyében indítsanak nyomozást. Az orvosok véleménye szerint, a leányon valaki tiltott műtétet hajthatott végre és ez komplikálódott, ugyannyira, hogy lehetetlen volt megmenteni az életnek. A rendőrség az ügyben több tanút hallgatott ki és ennek alapján elrendelte Rátz Mária holttestének felboncolását. A holnapi napon dr. Jonescu törvényszéki orvos boncolja fel a szerencsétlen leányt és így fény derül a tragikus halálesetre.

gyűlést feloszlatta. A kiküldöttek a zavargások elkerülése végett autójukon elakartak hagyni a községet, de a csendőrség körülvette az autót és nem engedte elindulni.

Este 8 órakor közölte a csendőrparancsnok, hogy a felsőbb hatóság telefonutasítására tovább mehetnek. Borossebesen Hetényi tartott nagyhatású beszédet és Iványi Kázmér látta el magyaros vendégszeretettel a házigazdai tisztet.

A dr. Olosz Lajos és Takács Jánosból álló másik bizottság délelőtt 11 órakor Székudvart, délután 3 órakor Gyulavarsándot, 5 órakor pedig Szapáriliget községeket látogatta meg. Székudvaron Balázs Mózes, Gyulavarsándon Takács Vince és Szapáriligeten Bozsó István tagozati elnökök fogadták a kiküldötteket. Dr. Olosz Lajos a párt programját ismertette és a kitartás szükségességét hangoztatta, Takács Vince pedig nagy szónoki készséggel a magyar lista melletti kitartásra lelkesített.

Juhász Gábor, Lantos Miksa, Czernóczky Mihály és Szentiványi Elek Szentleányfalvát, Zimándközt és Zimándujfalut látogatták meg, ahol — különösen Zimándujfalun — nagyszámú lelkes közönség hallgatta meg a kiküldötteket. Juhász Gábor Takácsy Miklós listavezető egyéniségéről beszélt és leszögezte, hogy a listavezető személye nagy nyereség az aradi és aradmegyei Magyar Pártra nézve. Lantos Miksa a városi és falusi polgárok között fennálló gazdasági kapcsolatról tartott beszédet, amelyet nagy tetszéssel fogadott a figyelmes és fegyelmzett hallgatóság. Szentiványi Elek beszédének gondolatmenetét Maniu Gyulának a magyar parlamentben annakidején viselt nemzeti harca képezte, majd rátért arra a harcra, melyet a kisebbségek az alkotmányos keretek között a mai időkben folytatnak nyelvi és egyéb kulturális törekvéseikért. Czern

Olcsó trükkel megtevesztették Vadász község magyarságát

Délelőtt 11 órakor Bélzerindet, délután 2 órakor Vadász és délután 3 órakor pedig Simonyifalva községeket Zima Tibor, Nagy Zoltán, Igyártó Sándor és az ifjuság egyik vezetője látogatták meg. Bélzerinden a község egész lakossága egybegyűlt a kiküldöttek meghallgatására, de már Vadászon ez nem következett be. Ez a körülmény meglepte a kiküldötteket, akik érdekes megállapítást tettek az ügyben. Kiderült, hogy a község magyarsága Vadászon is teljes számban összegyűlt az ottani szövetkezet helyiségében. Amikor már a kiküldöttek érkezésének ideje közelgett, a szövetkezet tisztviselője megjelent a nagyszámú hallgatóság előtt és a szövetkezeti elnökség üzenetét tolmácsolta, amely szerint a gyűlés elmarad és a szövetkezet helyiségét nem engedik át erre a célra. A közönséget hazatérésre szólították fel. Ez meg is történt és az összegyűlteknél csak kis töredéke maradt ott, mert nem hitte el a gyűlés elmaradásáról szóló közlést. A kiküldöttek tényleg meg is érkeztek Vadászra és az uccán kisebb csoportot

láttak. A csoport mellett a helybeli csendőrparancsnok állt. Odamentek, mire az őrsparancsnok közölte velük, hogy gyűlést Vadászon csak a szabadban tarthatnak. Ez azonban nem riasztotta vissza a kiküldötteket, akik beszédeiket a nagy hidegben az uccán tartották meg. A vadászi eljárásnak már előrement a híre Simonyifalvára és hogy a kiküldöttekkel szemben alkalmazott eljárásért elégtétellel szolgáljanak, itt a hallgatóság több száz főre emelkedett s a kiküldötteket megérkezésük alkalmával hatalmas óvációban részesítették. A szónokokat Vadászon Dósa Imre, Simonyifalván Bikádi József és Boros Lajos fogadták. Igyártó Sándor nagy szónoki teljesítménnyel a magyar lista melletti kitartásra lelkesített, Nagy Zoltán bibliai példákkal bizonyította be, hogy a magyarságnak egy táborban a helye. Zima Tibor a választói törvényről beszélt, majd azt bizonyította be, hogy a magyarság nem tántorodhat el az egyetlen út, a Magyar Párt listájától, míg az ifjusági kiküldött bölcs átgondoltságú szavakkal a kitartásra lelkesített.

Gyári árban szerezheti be

HÓ- és SÁRCIPŐ szükségletét
„**LINOLEUM**“ Stecki Adolf
cégnél
Bul. Reg. Maria 12
„**CONSUM**“ tagoknak készpénzár. 4505

nóczky Mihály a pártegység fegyelméről, a magyar testvériségről és összetartásról emlékezett meg.

Takácsy Miklós, Purgly László, dr. Velcsov Géza és Dávid Sándor délelőtt 11 órakor Feketegyarmatot, délután 3 órakor pedig Nagyzerindet látogatta meg. A bizottság a közönségbe való megérkezése alkalmával tapasztalta, hogy a két községben azt a hírt terjesztették, hogy a Magyar Párt gyűlése elmarad, mert a nagy hó miatt a kiküldöttek nem utazhatnak ki. Örömmel állapítható meg, hogy a községek lakossága a valótlán híreknek nem tilt fel, mert teljes számban jöttek össze a kiküldött szónokok és a listavezető-jelölt meghallgatására. Nagyzerinden lovasbandérium verbuválódott össze a fogadtatásra, de

ennek a megjelenését Ardelean községi jegyző eltöltötte.

Megállapítást nyert az is, hogy Nagyzerinden ugyanez az Ardelean jegyző köztisztviselői minőségével össze nem férő módon próbált befolyást gyakorolni a lakosságra. Feketegyarmaton, valamint Nagyzerinden Dávid Sándor nyitotta meg bevezető beszédével a gyűlést. Utána Takácsy Miklós ismertette a programját és főleg gazdasági kérdésekkel foglalkozott.

Takácsy Miklós Nagyzerinden a jegyző eljárását tette szóvá és erősen tiltakozott az ilyen irányú működése ellen, amely egyenesen törvénytelen. Felhívta a lakosságot arra, hogy semmiféle beszédnek ne üljön fel és tartson ki a magyar lista mellett.

A beszédet a magyarság nagy lelkesedéssel fogadta. Utána Purgly László beszélt, aki a magyar összetartás szükségességét hangoztatta. Dr. Velcsov Géza a magyarságnak a szavazáson való részvétele szükségességéről beszélt. Nagy hatást keltett beszédét a hallgatóság hatalmas tapsal honorálta. Nagyzerinden felszóltak még Varga Lajos és Boros Sándor ottani gazdálkodók. Feketegyarmaton a gyűlést Bokor Sándor. Nagyzerinden pedig Balogh László ref. lelkészek zárták be.

Adja szavazatát

a valódi

DIANA SÓSBORSZESZRE,

mert akkor sohasem érheti csalódás.

Mateescu István visszalépett szenátori jelöltségétől

Az aradi Kereskedelmi és Iparkamara elnöke-
nek nyilatkozata az új fordulatról

Mateescu István, az aradi villanygyár igazgatója, a Kereskedelmi és Iparkamara elnöke, akinek szenátori jelöltségét Arad kereskedőtársadalmi általános megelégedéssel és örömmel vette tudomásul — mint értesülünk — visszavonult a jelöltestétől. Az Aradi Közlöny munkatársa érdeklődött elhatározásának okai iránt Mateescu Istvánnal, aki kérdésünkre a következőket mondotta:

— A választási mozgalom megindulása-
kor mindenhol arra buzdítottak, hogy je-
löltessem magam a Kereskedelmi és Iparka-
marák kereskedelmi osztályának szenátorává
a clujai választókerületben amely Erdélyt, Má-
ramarost és a Körösvölgyét foglalja magában.

— Ez a buzdítás különös örömmel töl-
tött el, mert megmutatta, hogy az ország eme
részében kifejtett szerény közgazdasági tevé-
kenységemet éppen azok méltányolták, akik
hivatva vannak arra, hogy ítéletet mondjanak
azok munkája felett, akik társadalmi helyze-
tüknek fogva képesek az ország iparának és
kereskedelmének szolgálatokat tenni. Különö-
sen az Aradi Kereskedelmi és Iparkamarában
ülő kartársaim ösztönöztek a jelöltség elvállal-
ására.

— Sajnos, miután már elfogadtam a je-
löltség vállalását, olyan, szigorúan személyi
természetű akadályok merültek fel, amelyek
elhatározásom megváltoztatására kényszeri-
tettek.

— Kötelességemnek tartom azonban, hogy
a nyilvánosság útján leghálásabb köszönetem
fejezzem ki azért a rokonszenvért, amely
ez alkalommal a kereskedelmi és ipari körök
részéről velem szemben megnyilvánult és biz-
tosíthatom barátaimat, akik e rokonszenvek
kifejezést adtak, hogy a parlamenten kívül is
minden erőmmel arra fogok törekedni, hogy
továbbra is szolgálatára legyek az ipar és ke-
reskedelem érdekeinek.

„Ügyes“, vagy nem..?

Titokzatos história az Uránia-mozi reklám-
revolvere körül

Néhány nappal ezelőtt az Uránia-mozgó-
ban a K. 1. című detektívfilmet játszották. A
mozgó igazgatósága természetesen kellő rek-
lámtól csinált a képek, többek között a mozi
halljában elhelyezett egy bábut, amely egy
revolvert szorongatott a kezében. Egy éjszaka
a revolver eltűnt és másnap reggel a helyében
egy cédulát találtak, amelyre sebtében néhány
sort vetett a tolvaj:

— Ennek a tolvaját nyomozza ki a K. 1.
ha olyan ügyes! — volt ráírva a cédulára. Aki
megtalálta a cédulát, mit tehetett egyebet, a
350—400 lejt érő revolver ellopását bejelentette
a rendőrségnek, amely az ügyben nyomozni
kezdett. Ma reggel azután váratlan fordulatot
vett a dolog. A délelőtti pénztárnyitás alkalmá-
val a mozgó bejárta mellett a földön rátaláltak
az eltűnt revolverre, amelyen egy cédula fűg-
gött:

— Na ugy-e, hogy nem tudta kinyomozni
a tolvajt?! — felírással.

A mozi igazgatósága nyomban visszavonta
a feljelentést, fő, hogy megkerült a reklám és
így még azt is elismerik, hogy K. 1. valóban
nem olyan ügyes.

Karácsonyi öröm!
VLASTA BURIAN
A császár adjutánsa!
Az államszall főszereplőjének utolérhetetlen humora
A világ legvidámabb filmje!
Jön: CORSO!

Uraságoktól levetett

ruha úgy véd a hideg ellen, mint a rendelésre készült,
de uriember uraságoktól levetett ruhát nem hord... **Ne
vásároljon uraságoktól elhasznált izzólámpát,**
mert ezek világítanak ugyan, de sokkal inkább el vannak
használva, semint az árban kifejezésre jut. Az üveg és
fémrészek ugyan nem romlanak, annál inkább a fémszál.
Őn nem olesó üveget és rezet akar vásárolni, hanem gazda-
ságos fényt. Az olesó **ócska lámpa** pedig **drága
fényforrás.** — Vásárolja tehát a gazdaságos

TUNGSRAM villanyégőt

Aradon a következő szaküzletekben kapható:

**Koek Dániel, Kalmár József, Gáspár Arpád, Rosenfeld Géza,
Herváth József, Hammer Zsigmond és fia, Varga Testvérek,
Návrády, Hammer Vilmos és fia, Pálkás Kálmán és Társa,
Veres László.**

Három évi és három havi fogházbünte- tésre ítélte a bíróság Zemplén Dénest

Az anyagiilkos fiu nagybátyja hajlandó örökbefogadni magához
— Zemplén Dénes megnyugodott az ítéletben

Budapestről jelentik: Zemplén Dénes ügyé-
ben ma egész nap folytatták zárt ajtók mögött
a tárgyalást a fiatakoruak bíróságán. Az Uj
Nemzedék cikke szerint a tanúk között szere-
pelt Rigndt Béla pestvármegyei főjegyző is,
aki Zemplén Gézának, az anyagiilkos fiunak
a nagybátyja. Tanuvallomásában a főjegyző
beszámolt róla, hogy Zemplén Dénest nagyon
jól ismeri, mert kisebb korában több ízben
nála nyaralt. Bejelentette a főjegyző azt is,
hog

szívesen hajlandó a gyermekét örökbé
fogadni magához, mert meggyőződése
szerint Dénes nem romlott gyermek.

A fiatakoruak bírósága

este 8 órakor hirdette ki az ítéletet és
Zemplén Dénest szándékos emberölés vét-
sége miatt 3 évi és három hónapi fogház-
büntetésre ítélte.

Az ítélet kihirdetése után az indokolást ismét
zárt tárgyaláson ismertette a törvényszék.

Zemplén Dénes nyugodtan, szenvtelenül
fogadta az ítéletet, amelyben megnyugo-

dott. Az ügyész, védő és a vádlott édes-
apja fellebbeztek az ítélet ellen.

Zemplén Dénest a fellebbezés letárgyalásáig a
pestvidéki törvényszék fogházában helyezik el,
ahol a család kívánságára állandóan instruktor
keresi fel. A instruktor Zemplén Dénest előke-
szíti a tananyagból, hogy

kiszabadulásakor vizsgáit letehesse.

ugyanis a börtön szabályok értelmében erre a
fogházban nem kerülhet sor. Az anyagiilkos
fiunak a büntetésből mindössze huszonkilenc
hónapot kell leülnie, mert a hátralevő 10 hó-
napot, amennyiben jól viseli magát, szabadlá-
bon, a család felügyelete alatt töltheti, feltéte-
lesen szabadlábra helyezik.

Érdekes, hogy Zemplén Dénes ügyében
az ítéletet a vádlott tizenötödik születés-
napján hirdették ki.

A gyilkos fiu anyja, a meggyilkolt Zemplén
Dénesné, fiának egy motorbiciklit akart venni
tizenötödik születésnapjára... Zemplén Dénest
holnap átszállítják a pestvidéki törvényszék
fogházába.

Milliók csempészési ügyben

Hirdetett ítéletei az aradi törvényszék. — Bécsi ügynök ékszer-csempészése. —
Nyolcmilliók vám és bírság. — A megbüntetett ügynök külföldön tartózkodik

Érdekes ügyben hirdetett ítéletet ma az aradi
törvényszék. Még 1926-ban történt, hogy Berger
Elemér bécsi ügynököt letartóztatták a curtici-
határon, mert ékszer csempészett az országba.
Bergernél nagyértékű ékszeret találtak és erre 1
millió 111 ezer lej vámot és 6 millió 666 ezer lej
bírságot róttak ki. A törvényszék 1929-ben meg-
semmisítette a bírságot, majd az ügy a kincstár
fellebbezésére a Táblához került, amely megsem-
misítette az elsőfoku ítéletet és az ügy újratár-
gyalását rendelte el. A törvényszék erre kimondot-
ta, hogy nem tartja magát illetékesnek az ügy le-
tárgyalására. Ujra a Táblához, majd a Semmitő-
székhez kerültek a magyaranyu csempészési ügy
aktái és a legfelsőbb fórum végül is utasította
az aradi törvényszéket a milliós bírságügy letár-
gyalására. A törvényszék letárgyalta az ügyet és
ma hirdette ki ítéletét, amelyben elutasította a fel-
lebbezést és megerősítette a kirótt bírságot. Ber-
ger képviselőjében dr. Sárbu György aradi ügyvéd
fellebbezést jelentett be. Érdekes, hogy a bécsi

ügynök évek óta nem tartózkodik az országban,
vagyona sincs itt, úgy, hogy a bírság kivetése
illuzóris.

CORSO-mozgó! Ma rendkívüli műsor!

Leszállított helyárrakkal! 8, 12, 16, 20 lej. Bol-
váry—Stolz híres operettje!

Egy dal, egy csók, egy leány!

Gustav Fröhlich, Eggerth Márta, Halmay Ti-
bor. Aki még látni akarja ezen filmet, ma meg-
nézheti, mert ez az utolsó alkalom!

A film keretén belül személyesen: ERWIN-DUO!
Világhírű illuzionisták, bűvészműtárványokkal.

Ma délután 3 órakor:

Bagdadi tolvajok!

Pat és Patachon! — Jegy lei 8, plus 2.

A Kölcsey Egyesület nagyszerű irodalmi délutánja a Kulturpalotában

Magasnévű kulturálményt jelentett az irodalmi délután minden száma — Falus Lajos dr., Jakab Géza, L. Prohászka Elvira, Schmitzer Paula, Buja Sándor dr. és Balogh Ernő dr. előadásai

Arad magyar kulturájának fátylahordozója: az aradi Kölcsey-Egyesület magasnévű irodalmi délutánt rendezett vasárnap fél 6 órai kezdettel a Kulturpalota nagytermében. A szigorú, kemény hideg ellenére is szépszámú, lelkes közönség hallgatta végig a Kölcsey-Egyesület gazdag műsorát, amelynek minden előadója abszolút értékes, művészi magaslapon álló számot adott. A megjelentek soraiban ott láttuk Arad magyarságának vezetőit s a szellemi, irodalmi és társadalmi élet előkelősegeit.

A kulturdélután programjának élén dr. Falus Lajos a Kölcsey-Egyesület alelnöke állott magas kulturáltságra valló, irodalmi értékű előadásával. Nobel Alfréd tragikus életét és a Nobel-díjak történetét mondotta el hallgatóságának a Kulturpalota dobogójáról már jólismert, szinte szuggesztív, kifejező és lebilincselő előadói modorában. Nagy lendülettel megalkotott előadásából markáns színekben bontakozott ki Nobel Alfréd, a dinamit feltalálójának nagy, emberi tragikum. Beszélt még Nobel Alfrédéről, a nemesszívű emberbarátról, a költőről és szépirodalmárról, majd a Nobel-díj megszületéséről emlékezett meg és felsorolta azokat a világhírű csengésű neveket, amelyek a Nobel-díj révén emelkedtek a legmagasabb régiókba. Rendkívül hatásos befejezésében dr. Falus Lajos költői ábrázolással ecsetelte Nobel Alfréd vízióját és a nagy feltaláló emlékére a rombolás véres árnyékát áthárította a gyarló emberi elmére, mely ahelyett, hogy építésre használná fel a zseni lélekének termékeit, a rombolás szellemének szolgálatába állítja. Dr. Falus Lajos előadása lelkes, őszinte sikert aratott.

Ezután Jakab Géza, az Aradi Közlöny szerkesztője olvasott fel legfrissebb költeményeiből. Impozáns egyszerűséggel adta elő három különböző hangulatú, megkapó költői meglátásokat kifejező versét. A „Hűvös estén” borongós s mégis lebilincselő hangulatával, rímeinek tiszta csengésével, az „Emléksorok” gyönyörű aliterációival és vezérgondolatának forró őszinteségével s végül a „Vallomást tennék” című költemény az emberi jószág optimisztikus hitével és egy finom, költői lélek tükröképével varázsolta el a hallgatóságot, amely lelkes tapsal honorálta Jakab Géza előadását.

Lászlóné-Prohászka Elvira Deák Ferencről tartott nagykonceptiójú, értékes felépítésű előadást. Impozáns előadói modorában idézte vissza a letűnt múltból a nagy magyar bölcs szellemét, amely hiányzik a békekonzferenciákról s amely egyedül meg tudná oldani talán a mai láztól égő, beteg Európa s az egész világ lehetetlen helyzetét. Egy Deák Ferenc kellene, hogy a béke olajját hintse el a vetélkedő, fegyverkező, békekonzferenciázó népek, nemzetek között... Prohászka Elvira előadása a közönség szívből fakadó, lelkes tetszését vívta ki és percekig ünnepelték a kitűnő előadónőt.

Schmitzer Paula törekény, ifjú alakja jelent meg ezután a pódiumon s Buja Sándor dr. kíséretével a „Rigoletto” két népszerű, nagy áriáját adta elő. Kristálytisztá, csengő hangja csilingelve szállt a hallgatóság fölött és valósággal elbűvölte a zenekedveket. Precíz zenei tudása, ezüstös hangon előadott kadenciái őszinte, kirobbanó sikert váltottak ki a közönségből és a megismétlődő tapsviharokat Schmitzer Paula ráadásal hálálta meg. Ezt a fiatal, jó megjelenésű és értékes hangú éne-

kesnőt szívesen látnánk operaszínpadon is. A művészt, kulturát jelentő műsort dr. Balogh Ernő élvezetes, humoros előadása zárta be. Dr. Balogh komoly momentumokat és vidám epizódokat mesélt el volgamenti fogsága idejéből. Előadását szépen színezte és megérdemelt sikert is aratott.

Színház—Művészet—Irodalom

Szerda este nagyszerű táncos, énekes katonavígjáték premierje: az Emmy

Rákosi Viktor regénye nyomán dramatizált vígjátékot parádés előadásban hozza színre a társulat.

A romantika, a szentimentalizmus finom humorral átszőtt figurái lépnek elénk szerdán. Lengyel József (Lengyel Menyhért kitűnő tolu testvére) Rákosi Viktor regényét dramatizálta meg mesteri módon: az „Emmy” című kitűnő, derűs vígjáték pompás jeleneteivel ismerkedhetik meg a közönség.

A címszerepet Somlay Julia mintázza pompás játékkedvvel id. Szendrey Mihály régivágású ezredest, Tunyogh Péter a nőhódításairól hírhedt, de megtért katonatisztet mintázza. Érdekes alakítást old meg Timár Ilia, aki Tapsikát, egy vidéki primadonnát alakít frappánsan. Felhő Ervin humoros tisztiszolgát, ifj. Szendrey Mihály snájdig kadétot, Dálnoky Dudas közvetlen kislányt, Kun Dezső Sztringay Jakabot, a pompás komikummal megírt ügynököt játsza. A vígjátékot Felhő Ervin rendezte a szokott gondossággal és körültekintéssel.

Az aradi Városi Színház heti műsora. Kedden este fél 9 órakor A. bérletben: Áprilisi vőlegény. (Operettújonság, harmadszor) Szerdán este fél 9 órakor B. bérletben: Emmy. (Hangulatos, énekes és táncos vígjáték, Rákosi Viktor regénye nyomán, Timár Ilia felleptével, itt először). Csütörtök este fél 9 órakor C. bérletben: Emmy. (Táncos és énekes vígjátékújonság, másodsor). Péntek: Szünet. Szombat délután 5 órakor 25, 25, 15, 10 és 7 lejes helyárrakkal: Zsákbamacska (Operett). Este 9 órakor A. bérletben: Szibill. (Jakobi Viktor örökbecsű operettjének reprize).

Az „Áprilisi vőlegény” bemutatója Aradon. Nem mond sokat az operett, amit vasárnap délután mutatott be az aradi színtársulat és ezt a nem sokat, a színház operette-ensemble-ja, az elébe tárt feladat sekélyes felületén oldotta meg. Nem ismertünk rá a szövegben Lakatos László kicsit pesti, de gyakran franciás szellemességére, nem ismertünk rá a technikai beállításban Bródy István régi színpadismeretére. Nem is vittünk el emléke ebből az előadásból egyebet, mint a Traviata-betéteket, Timár Ilia rutinos, fölényes játékát és Somlay Julia temperamentumos, intelligens alakítókézségét. Az ensemble különben mindent megtett nagy igyekezettel, hogy slágerre avassa ezt a közepes munkát s talán sokkal több volt a lelkesedés és a jóindulat, mint a rátermettség és a rendezői ötlet-rakéták. Felhő Ervin, ifj. Szendrey Mihály adták a humort, Gömörh Emma, Dálnoky Dudas, Hegyessy Magda, Németh Nelly, Kozma, Kun, Szabó, Lenkey és a többiek asszisztáltak annak a naív szerelmi komplikációnak, amelynek férfi-centruma Tunyogh Péter volt, az ifjú bonviván. Csányi a szokott bravuros nívón vezényelt. A közönség tapsolt. A színészek — mire a függöny elé értek — ennek a tapsnak csak gyenge utó-rezgéseiben részesültek. (f.)

Ma este: Áprilisi vőlegény, a nagyszerű operettújonság a színház műsordarabja, amely vasárnap hatalmas tetszést aratott. Premierszerposztás! Oszlik.

Ridikülök, Pénztürcák, Neszeszerek, Bőröndök

legszebb karácsonyi ajándék.

Kapható:

KRAMAROVICS-nál

4733

ARAD, v. Szabadság-tér 3.



Elegáns hölgy **WIMPASSING** hócipőt visel.

Kapható:

Szigeti Oszkár, Iványi Menyhért, Apponyi Testvérek.

A magyar választók figyelmébe!

Szerdán reggel nyolc órától járul az urnák elé Arad és Aradmegye választópolgársága, hogy az új parlamentet megválassza. Összesen tizenkét lista küzd a szavazatokért. A mai napon elkészültek a szavazólapok, amelyeket kedden reggel visznek magukkal a választást levezető bírák és tisztviselők. Négy lista került egy oldalra, az első oldalon a kormány, a néppárt, a cuzisták és az agrárpárt listája szerepel. A második oldalon a Gogapárt, a nemzeti-parfasztpárt, a Magyar Párt és a Iunian-párt listája áll, míg a harmadikra a lupisták, a Bratianu György-párt, a Zsidó Párt és a szociáldemokraták listája került.

Bennünket, magyarokat csak a második oldal hetes számu listája érdekel, amelyen a szorzójel és Takácsy Miklós neve jelzi, hogy az aradi és aradmegyei Magyar Párté. Ide kell szavazni minden becsületes magyarnak, erre kell ütnie a „Votát” bélyegzőt.

Tájékozásul itt adjuk a mi listánkat:

Lista Nr. 7

1. Takácsy Nicolae
2. Zima Tiberiu
3. Reinhart Iuliu
4. Dr. Schütz Heinrich
5. Dr. Olosz Ludo
6. Kelemen M
7. Nagy Z
8. Ju rila
9. M dislau

VOTAT

Kérem a címre ügyelni!
Karácsonyi ajándéktárgyak!
Ékszer, órák, ezüst és aranytárgyak nagy választékban olcsó áron. — Atalakítások saját műhelyemben. 4795

Fischler, Str. Bratianu 21. (v. Weitzer J.-u.)

Karácsonyra saját készítésű csokoládé figurák, elismerten legfinomabb szaloncukorkák

Málka cukrászdában
Csanádi Takarékpénztár épület.

Parlajt, torta, diós-mákos paloták, teasütemények megrendelésre is készülnek. 4924

Barabás Béla dr. felhívása Aradváros és Aradmegye magyar választópolgáraihoz

Az aradi Magyar Párt választási irodáit a párthelyiségen kívül az Aradi Közlöny és az Erdélyi Hírlap kiadóhivatalaiban állítják fel a választások időtartamára — Mit kell tudnia minden igaz magyar választópolgárnak..?

December hó 20-án képviselőt választ magának Aradváros és Aradmegye magyarsága. *Nem lehet kétséges, hogy akinek igaz magyar szív dobog a mellében, csakis a Magyar Párt listájára üti „Votát” felírású bélyegzőjét: arra a listára, amelynek választási ismertetőjele a*



a szorzójel, amely erőnköt van hivatva megsokszorozni. A választási nap előtti napon Barabás Béla dr. az alábbi felhívással fordul a magyar választópolgársághoz:

Magyar testvéreim!

Holnap, december hó 20-án kell teljesíteni az állammal szemben alkotmányos, önmagunkkal szemben pedig magyar kötelezettségünket és le kell adni szavazatunkat.

Hogy melyik listára, az nem is kérdés. Arad város és Aradmegye magyarsága kivétel nélkül csak egy listára szavazhat, amelynek jele a X lista, vezetője pedig a mi közszeretettben élő jelöltünk.

TAKÁCSY MIKLÓS

aradmegyei földbirtokos.

Magyarok! Nemcsak régen panasztunk, de ma valóságban is, megnehezedett lettünk az idők járása. Beállott a zord tél, befutta az utat a hó, süvít a hideg szél, csak a testünk melege s magyar szívünk lelkesedése tartja bennünk az ellenállást, szembe nézni a hófúvással, lemosolyogni a hideget és ezeknek kiárára is.

akár gyalog, akár szánkón, akár vasuton, villamoson, de el kell menni szavazni.

Ezen a napon áldozatok fel kedves magyar testvéreim, időtöket, dolgaitokat, s menjetek el a hatóságok által kijelölt szavazóhelyiségbe, s ott békésen, türelemmel várjátok be, míg a sor reátok kerül. S ha kézbe kaptátok a szavazólapot s a pecsétet s beléptek a szavazó-fülkébe, helyén legyen az eszetek s jó helyen járjon a kezetek.

Fordítsatok a szavazólap második oldalára, ott az első hasáb alján a 7-es számú lista

s ezen azok a derék, becsületes magyar emberek, akiknek névsorára üssétek a pecsétet, úgy, hogy a pecsét abban a keretben maradjon. Ez azonban még nem elég. Hajtsátok össze ismét a szavazó-ívet s ugyanabban a hajrásban, ahogyan kaptátok, adjátok vissza az elnök urnak. Az elnöki hivatalos jelző pecsét kívül marad.

És mikor így elvégezvén az aznapi, de egész életre szóló alkotmányos feladatot s amikor kijöttök a szavazó-helyiségből, sóhajtsatok egyet megkönnyebbülten, hogy hála Istennek, lelkiismeretesen eleget tettem állampolgári és magyar kötelességemnek.

Azért is kérlek titeket a szavazásra, ne hogy a törvény rendelkezése szerint meg legyenek büntetve, mert az az 500 lej sok pénz és sokkal jobban esik ezt a karácsonyi ünnepekre fordítani.

Ha a választás folyamata alatt bármelyik

Nyakkendővásár

dus választékban legolcsóbban

Maneánál

Megyeházzal szemben.

Consum-tag.

magyar testvérünknek a választással kapcsolatban panasz, vagy sürgős kívánsága volna, ami orvosolható, azonnal sziveskedjék előírani a Magyar Párt helyiségébe (Zrinyi-ucca 8.) és igyekezzünk ezen segíteni, ha lehet.

Hasonló célból rendelkezésre áll az ARADI KÖZLÖNY és az ERDÉLYI HIRLAP kiadóhivatala, ahol telefon is van és így minden egyes magyarpárti választó panaszát módunkban lesz illetékes fórumoknál orvosolni.

Ha pedig a választó-helyiségben kerülne elő valamelyes panasz, vagy sérelem, úgy az ottlévő magyarpárti bizalmi férfiakkal kell fordulni, akik vagy maguk, vagy az elnök ur után, intézkednek.

A betegeket, öregeket, gyengéket, esetleg közömbösöket, vagy tétovázókat, az ő hozzátartozóik, rokonaik, szomszédai, barátai kísérik el a választási urnáig.

Mindenki vigyázzon a rendre, a hatósági utasításnak engedelmeskedjék, nehogy ebből kellemetlenség származzék.

Kerülje mindenképpen a heves szóváltást, adjunk példát nyugalomunkkal és az annyiszor próbára tett hidegvérünkkel.

Kedves magyar testvéreim! Ne sajnáljátok a fáradságot, az időt, mert ha mindnyájan szavazunk, akkor teljesedik szívünk vágya, akkor győzünk s lesz egy derék képviselőnk a román parlamentben.

Arad, 1933. december 19.

Dr. Barabás Béla,

az aradi és aradmegyei Magyar Párt elnöke.



Gyermekeknek

több eőre van szükségük, mint a felnőtteknek

Miért?

- 1) a mindennapi élethez, az iskolához, a játékhoz;
- 2) hogy nőjjenek és fejlődjenek.

Ha a gyermekeknek nincs elegendő erejük, a növény lassú, a fejlődés abnormalis, gyöngék, sápadtak, betegesek maradnak, később pedig a következmények katasztrofálisak lehetnek. Intel-



ligens anyák az Ovomaltine segítségével folyamodnak — ehhez a csodálatos svájci készítményhez, mert az a legkitünőbb energiaforrás.

OVOMALTINE

ÁRA lei 50.—
98.— 175.— 320.—

Felgyújtották a hírhedt GPU. moszkvai központi palotáját

Elevenen elégték az épületbe zárt foglyok

Berlinből jelentik: A varsói rádió jelentést adott le, amely szerint a G. P. U.-nak a Lubiankan lévő moszkvai központi palotája lángokban áll.

Későbbi jelentések arról számolnak be, hogy a tűzvész számos halálos áldozatot követelt. Ezek közé tartoznak elsősorban a G. P. U. foglyai, akiket az épület pincéjében helyeztek el és akiket már nem tudtak megmenteni. A tűz az épületet teljesen elhamvasztotta.

sen elhamvasztotta.

Moszkvában azt beszélik, hogy a G. P. U. palotáját felgyújtották és a gyújtogatást G. P. U.-tisztviselők követték el, akik ilymódon akartak megsemmisíteni egyes magas G. P. U.-tisztviselőkre kompromittáló iratokat. Még az oltási munkálatok befejezése előtt számos letartóztatást eszközöltek.

Uica tábornok, hadügyminiszter látogatása az aradi garnizonban

Ünnepélyes fogadtatásban részesítették a pályaudvaron az inspekción köröten lévő hadügyminisztert. Aradon minden a legnagyobb rendben van

Uica tábornok, hadügyminiszter, a kormány tagjaival folytatott legutóbbi megbeszélései alkalmával, elfogadta és magáévá tette azt a vezérelvet, hogy

ezentul a hadügyminisztérium külföldön nem rendel olyan hadianyagokat, amelyek belföldön is előállíthatók.

Uica tábornok egyébként intézkedett az irányban is, hogy a hadseregszállítók rövid időn belül megkapják követeléseiket.

Uica hadügyminiszter hétfőn délelőtt Temesvárról egyébként lelkemnek Aradra érkezett.

A pályaudvaron Argeseanu tábornok, az aradi I. lovasdivízió parancsnoka fogadta a katonai és polgári hatóságok képviselőinek élén. A hadügyminiszter rövid kihallgatást tartott a pályaudvaron, majd a divízió magasrangú tisztjeinek kíséretében, az aradi várba hajtott, ahol a tisztii étkezésben bankettet rendeztek tiszteletére. Uica tábornok ezután déli

2 órakor elutazott Aradról, ahol mindent a legnagyobb rendben talált. Érkezését Bucurestibe barna kedd reggelre várják.

Aradvárosi mozik műsora

Central-Mozgó: PARDON — TÉVEDTEM. GAÁL FRANCISKA madalmas vigjátéka. Partnerel: Paul Hörbiger, Szőke Szakáll, Sima Oszkár. Az idény legkitünőbb vigjátéka.

Select-Mozgó: „SZÜZEK A MÁGLYÁN”. Kiváló, pazar kiállítású életkép. Főszerepekben: Brigitte Helm és Gustav Diessl.

JÖN A CENTRAL-MOZGÓBA: HUS A HUSOMBÓL. (Egy anya kiáltása). Helen Grace Carlisle világhírű regénye nyomán. Főszerepekben: Dorothy Peterson, Helen Chandler, David Manners és Sidney Blackmer. Rendkívül meghatározó társadalmi dráma, A közismert „Mellékucca” testvérilímje.

19., 20., ezeken a napokon szerezz be karácsonyi ajándéktárgyait

Igy nyugodtan választhat, a felongást elkerüli.

M. FISCHER üveg és porcelán nagyáruház  Minden vevő ingyen ajándékjegyet kap!

Főnyeremény egy 12 személyes Rosenthal-service és még 250 darab értékes tárgy

H I R E K

Sorvadások figyelmébe!

MAI „REJTETT SORUNK“:

Ady Endre egyik híres szimbolikus versének tizenegy szóból álló első versszakosza (névelőkön és kötőszókon kívül).

Az Aradi Közlöny december hó 15-1, 288. számában közölt 10. számú „Rejtett sor“-feladványunk meg ejtése:

Feladvány: Endrődy Sándor egyik népszerű „kuruc nótájának“ nyolc szóból álló négy első sora (névelők nélkül).

Megfejtés: „Gyöngye violának
Letört az ága —
Az én bánatomnak
Micsi vigasztalása.“

Endrődy: „Gyöngye violának“

Felhívás a magyar választópolgárokhoz!

A mai napon befejeződött a választási igazolványok kiosztása és a ki nem vett igazolványokat az illetékes kerületi szavazóhelyiségekhez teszik át.

Mindazok, akik bármilyen okból nem váltatták ki választási igazolványaikat, mégis részt vehetnek a választásokban, mert a törvényszéki főelnöki iroda rendelete szerint, kedden, egész napon át, reggel nyolc óratól déli 12-ig és délután kettőtől este hat óráig, a választási elnökök osztják szét az igazolványokat.

A választás napján is kivehetik a szavazók igazolványukat, csupán igazolni kell személyazonosságukat. Akik elveszítették szavazóigazolványukat, vagy az, — bármilyen oknál fogva — megsemmisült, másolatot kérhetnek a járásbírószék vezetőjétől, a választási törvény 23-ik szakasza értelmében. Ezen másolat alapján a délutáni órákban részt vehetnek a választáson és leszavazhatnak. Egyébként minden választási kérdésben a Zrínyi-utca 8. szám alatt lévő pártiroda készséggel nyújt felvilágosítást és utbaigazítással szolgál az odaforduló magyar választóknak.

Az aradi és aradmegyei Magyar Párt elnöksége.

IDŐPROGNÓZIS: A hideg némi gyengülése, kisebb havazások, esetleg ónos eső várható.

Kisleánya született Ileana hercegnőnek. Bécsből jelentik: Ileana királyi hercegnő ma délelőtt a mödlingi kastélyban egészséges leánygyermeknek adott életet. Az újszülöttet Mária Ileanának fogják elkeresztelni. Az összes Ausztriában élő Habsburgok, továbbá Alfonz spanyol exkirály is részt fognak venni a keresztelési ünnepségen.

Sándor szerb király 45 éves. Belgrádból jelentik: Nagy ünnepségekkel ülte meg ma Sándor jugoszláv király a 45-ik születésnapját. Ez alkalommal nagyszabású előléptetések és kitüntetések történtek. A várt politikai amnesztia gyászában eddig elmaradt.

Divatfelöltők Moskovitz-nál!

Hatvan primár sikkasztott... Bucurestiből jelentik: A „Tempo“ című lap arról számol be, hogy Ilie Lázárt, a felségértésért letartóztatott képviselőt szabadlábra helyezték. Ugyanez a lap ír arról is, hogy a prefektus Buzaumegyében vizsgálatot rendelt el az összes közigazgatási hivatalokban és ennek kapcsán 60 primárt sikkasztás és egyéb visszaélések miatt őrizetbe vettek, vagy elmozdítottak állásukból.

— Helyreáll a vasúti forgalom Kína és Mandzsuria között. Pekingből jelentik: Pekingben ma Japán és Kína megbízottjai aláírták azt az egyezményt, amely szerint január elsejével Kína és Mandzsuria között helyreáll a rendszeres vasúti forgalom.

— **Meghalt Potiorek.** Klagenfurtból jelentik: Ma délelőtt 80 éves korában meghalt Potiorek Oszkár tábornagy, aki a szomorú emlékeztető nagy szerbiai offenzívát vezette. Potioreket 1917-ben nyugdíjazták és azóta teljesen visszavonult életet élt klagenfurti birtokán. Három héttel ez előtt töltötte be 80-ik nagy évét.

Legszebb karácsonyi ajándékok

legelősebb árban 4780

„ELITE“ parfümeriában, Fischer Eliz-palota.

— Az angol királyi család hagyományos karácsonya Londonból jelentik: Az angol uralkodó család a Buckingham-kastélyban az eddigi hagyományos módon ünnepli meg ezidén is a karácsonyi ünnepeket. Az ünnepi ebédet kizárólag birodalmi termékekből fogják összeállítani. Ebéd után délután három órakor György király visszavonul dolgozó szobájába, ahol ekkorra felállítják az uralkodó arany mikrofonját, amelyen keresztül ötperces rádióüzenetet fog mondani a birodalom valamennyi alattvalójának. A királyi család tagjai a rádió-üzenetet szintén a rádió hallgatják végig. A királyné szombaton végezte el bevásárlásait és ez alkalommal 800-nál több ajándékot vásárolt össze. A királyi paloták összes személyzete kap valami ajándékot és a csomagokat a királyné személyesen állítja össze és ő ír néhány sort minden egyes alkalmazottja részére.

Megtaláltak egy elveszett postarepülőgépet

Marselleből jelentik: Az itteni rádióállomás üzenetet fogott fel, amely szerint a St. Margareta nevű angol hajó megtalálta Algir és a Baleari szigetek között leszállásra kényszerült francia postarepülőgépet. A gép négy főből álló személyzetét a hajó fedélzetére vette, a repülőgépet azonban sorsára kellett hagyni.

— **Uj aradi tanfelügyelőt neveztek ki.** Az aradi tanfelügyelőség élére a közoktatásügyi miniszterium Boariu Dimitrie volt kisenjőti igazgatótanítót és az Aradi és Aradmegyei Tanítók Egyesületének elnökét nevezte ki, míg az eddigi tanfelügyelőt, Barbatescu Savat, új állomáshelyre osztották be. Boariu Dimitrie az aradmegyei tanítók körében általános megbecsülésnek és szeretetnek örvend, amire egyébként az a tény is rávilágít, hogy annakidején őt választották meg a tanító-egyesület elnökévé. Az új tanfelügyelő eddigi működése és multja biztosít arra, hogy új pozíciójában úgy a közönség, mint a tanító-társadalom általános megelégedésére fejt ki működését.

Ajándék

— Kabát és ruha-szövetek, divat-selymeket, vásznat, a-zalnaműt, ingpoplint, flanelt és mintás duvetint karácsonyra

SZMUTNY cég ad legelősebben
Arad, Str. Metianu 2-4. 4457

— **Budapesti urinók öngyilkossága** Lisszabonban. Lisszabonból jelentik: Az egyik szállójában két előkelőben öltözött hölgy moriummal megmérgezte magát és mire rájuk találtak, mindkettő halott volt. Bucsulevelükből kiderült, hogy mindketten budapestiek és az egykori Leitersdorfer Mór Váczi-uccal bornagykereskedő özvegye és leánya voltak az illetők. A nagykereskedő tönkrement, majd nem sokkal utóbb meghalt. Özvegye és leánya ekkor Németországba, Angliába, majd onnan Spanyolországba mentek s mindenütt nyelvoktatással foglalkoztak.

Szurdán a zsidó nőegylet jótékony célu kártyaestje a Bridge-szállóban. — Háziaszonyok: Dr. Fuchs Albertné, Kain Imréné, Dr. Radó Jánosné. 4837

JÁTÉKOT

mint minden évben

REICH-nál

Színházi Versenybazár

Tíz százalékos

engedmény

dec. 20-ig!

Tekintse meg raktárunkat vételkényszer nélkül.

— **AZ IMPORT-SZABÁLYOZÓ BIZOTTSÁG LEGUTÓBBI ÜLÉSÉN** úgy határozott, hogy december 18-ika után is elfogad behozatali kérvényeket. Ezeket a kérvényeket a lehetőséghez mérten intézik el, a behozatalra engedélyezett árumennyiségeket viszont már az 1934-es év első negyedévi kontingensének terhére írják.

— **Betörték a Hollerbach-kereskedésbe.** Az éjszaka folyamán betörést követtek el Hollerbach János Str. Dorobantilor 46. szám alatti kereskedésében. A betörők több mint 3000 lej értékű árut és 1500 lejnyi készpénzt vittek el. A nyomozás az ügyben megindult.

Rádiók, csillárok, égők

Legelősebb beszerzés **ELECTRICA** Sambura Str. Metianu 11. (Forray-u.)

— **Aradi gyógyszerész halála.** Szabolcsi Béla okleveles gyógyszerész 32 éves korában december 17-én este tragikus módon elhunyt. Temetése kedden, december 19-én délután 3 órakor lesz az izraelita temető halottasházából. A fiatalon elhunyt gyógyszerészt nagy és kiterjedt rokonság gyászolja.

Nagy karácsonyi vásár!

fűzők, harisnyatartók és gumiharisnyákban, minőségben és árban vezet

Lányi orvosi műszertár

Arad, Neuman-palota. 4664

— **Letartóztatták a brüsszeli rendőrfőnököt.** Brüsszélből jelentik: Rendkívüli feltűnést keltett a brüsszeli ügyészségnek az az intézkedése, hogy panamavád miatt letartóztatott három előkelő brüsszeli rendőrtisztviselőt, köztük magát a brüsszeli rendőrfőnököt is.

— **KIVÉGEZTEK AZ AFGÁN KIRÁLY GYILKOSÁT.** Londonból jelentik: Kabulból érkezett jelentések szerint az afgán király gyilkosát és annak cinkostársát ma délelőtt halálra ítélték. Az ítélet kihirdetése után mindkettőjüket rögtön kivégezték.

— **Halálos ítélet Németországban.** Lipszéből jelentik: A birodalmi legfelsőbb törvényszék jóváhagyta az augsburgi törvényszék ama ítéletét, melynek értelmében azt a kilenc kommunistát, akik egy rohamosztagost megöltek és utána a nemzeti-szocialista párt helyiségét megostromolták, halálra ítélték. Ennek folytán az ítéletet rövidesen végre fogják hajtani.

A legszebb ajándék és állandó érték a MODERN

BUTOR és CSILLÁR.

Tekintse meg raktárunkat vételkényszer nélkül!

„BUTORKÖZPONT“
BENE & COMP. ARAD.

Karácsonyi cukorkák, szalon cukorka, csokiádé- bonbonok, teasütemények, diós-mákos tészták, torták legelősebben.

WILD-cukrász József fbg.-ut 13., új Bányaház. Telef. 100.

Bizonyos hölgyek

csakis a legjobbat követelik

Richard Hudnut készítményei
valók az ő számukra!



Van a nőknek egy kategóriája, amely kitűnően tudja megválogatni azokat a szereket, amelyek a legmegfelelőbbek, amelyek kívánatosabbá, szebbekké teszik őket. Richard Hudnut Three Flowers pudere az ő számukra készült. A legjobb, a legtisztább alkotórészek, a legkiválóbb szakmunkások által kezelve, ennek a pudernak az alkotója; mert a gyárosok állandóan szem előtt tartották azt a fontos és intim szerepet, amelyet a puder a nő életében játszik.

Pudra • three flowers
RICHARD HUDNUT

— Véres dráma Segesváron. Segesvárról jelentik: Véres dráma játszódott le az elmúlt éjszaka folyamán az egyik elhagyatott külvárosi utcában. A főucca járókelői az éjszaka csendjében hirtelen éles lövés zajára lettek figyelmesek s mikor a lövés irányába siettek egy vértócsában fekvő leányt találtak a kövezeten és egy Boian Stefan nevű közrendőr állott a holttest mellett, kezében szolgálati fegyverével. A rendőr éppen újabb lövéseket adott le egy fiatal emberpár után, akik az ucca szegletében eltűnően voltak. A bünygyi komisár rövid nyomozás után kiderítette, hogy István Rózsa nevű pincéleány az áldozat, akit a rendőr golyója sebesített halálra. István Rózsa barátjának és annak állítólagos férjével mulatott az egyik külvárosi mulatóban. A mulató tulajdonosa kénytelen volt rendőri segítséget hívni, mert a három egyén dorbézolása annyira botrányos volt. Boian Stefan jelent meg a mulatóban a tulajdonos hívására és magával vitte a botrányokozókat, hogy előállítsa a rendőrségre. Mikor kiléptek a mulatóból a férfi hirtelen rávetette magát a rendőrré, aki előrántotta szolgálati fegyverét és riasztó lövést akart leadni a levegőbe. A férfi ekkor félretette a rendőr kezét s a revolver elsült. A véletlen végzetes akarata folytán a golyó a pincéleányt hátántékon találta s a szerencsétlen leány nyomban szörnyethalt. Az áldozat barátját és annak férjét előállították a rendőrségre.

Frack és smokkingok legszebb kivitelben készülnek
Sámsón ur szabóságában, v. Sál. cz. u. 4785

— **KÖRÖZIK SALM LAJOS GRÓFOT ÉS CZERNIN OTTOKÁR ÖRÖKÖSEIT.** Bécsből jelentik: A Sonn- und Montagszeitung jelentése szerint, a bíróság körözölevelet bocsátott ki Czernin Ottokár gróf, volt osztrák-magyar külügyminiszter örökösai ellen, tizenháromezer márká adótartozás miatt. Ez az összeg időközben a hátralékos kamattal lényegesen megnövekedett. Czernin örökösai, Czernin Ferdinánd gróf és Lobkovitz hercegné született Czernin Mária grófnő. A lap továbbá jelenti, hogy az Amtelbank feljelentésére a bíróság ugyancsak körözölevelet bocsátott ki Salm Lajos gróf ellen. Salm bankadósága 4850 holland forint.

50% famegtakarítás
a szabada:mazott **ZSIGUCI-radiatorral**
HAMMER ZSIGMOND és Fia Bul. Reg. Ferdinand 27.

— **Meghúsult a romániai műselyemgyár terve.** Bucurestiből jelentik: Mint ismeretes, egy külföldi tőkés csoport tárgyalásokat folytat abban az irányban, hogy műselyemgyárat állítson fel Romániában. Azok a szakmai vállalatok, amelyekkel tárgyalások folytak, legnagyobb részben a romániai műselyemgyár felállítására ellen foglaltak állást és így ez a terv meghiusultnak tekinthető.

Bundák, szőrmék
készítése, javítása a legjobb kivitelben, melyen lesz illott **KARÁCSONYI ÁRAK**
IUGA szücsné!
4909 Str. Marasesti 1. (volt Kossuth-u.)

— **HERMAN BAHR TRAGÉDIÁJA.** Bécsből jelentik: Müncheneri jelentés szerint, Bahr Herman, az ismert osztrák költő, aki Bahr-Mildenburg Anna énekesnő férje, elméjében megzavarodott.

— **Csökkentették Kreuger gyufakirály testvéreinek büntetését.** Stockholmból jelentik: A svéd legfelső bíróság ma hirdetett ítéletet Kreuger Torsten, a világbotrány középpontjába került és öngyilkossá lett gyufakirály testvéreinek ügyében. Kreuger Torstent az alsóbb bíróságok négy és fél esztendei fegyházra ítélték, a világkorszern család bukása miatt. A legfelsőbb bíróság másfél évre szállította le a büntetést, mivel megállapította, hogy a hamis csőd vádját nem lehetett bebizonyítani, csupán a köz terhére elkövetett csalás bűntette igazolódott be.

Megkezdődött a karácsonyi vakáció

Az aradi tanintézetek számára vasárnap rendelet érkezett a közoktatásügyi minisztériumból, hogy az iskolák karácsonyi szünete december hó 17-ikén reggel nyolc órakor adandó ki. Az iskolaigazgatók természetesen már nem tudták értesíteni tanulóifjúságukat, úgy, hogy hétfőn reggel fogadta csupán a váratlan örömhír az előadásra siető tanulóifjúságot, hogy máris megkezdhetik a karácsonyi nagyvakációt. A közoktatásügyi minisztériumot a váratlan rendelkezésre, hír szerint, az a körülmény készítette, hogy a választások, — amelyek tulnyomórészt a közép- és elemi iskolákban fognak lezajlani. — minél simábban és akadálytalanabb módon folyhassanak le és a tanulóifjúság ne keveredhessen bele semmi esetre sem a politika hullámaiba.

— **Függőben maradt egyelőre a Hartmann Testvérek csődügye.** Az aradi törvényszék csőd-bírósága ma tárgyalta azt a csődkérelmet, amelyet Kerpel Jzso aradi kereskedő adott be 3000 lejes követelésére a Hartmann Testvérek cég ellen. Az ügyben nem hangzott el döntés, miután a cég kényszerregezési ügye nem nyert még befejezést. Mint ismeretes, a Hartmann Testvérek kényszerregezési kérelmét a bíróság elutasította, a cég azonban megelégedte ezt a döntést

A régi életéből megmaradt textiárak karácsonyi ajándéknak hihetetlen olcsón kaphatók
STRASSER
Casa de Ciorapi, a városházával szemben.

— **Lélekemelő ünnepség keretében avatták fel vasárnap délután 4 órakor az aradi Szent Ferenc III.-rendjének új tagjait a Minoriták templomában.** A szertartást Mahig Berard a Szent Ferenc III.-rend lelki igazgatója végezte, akinek kezébe tették le ünnepélyes fogadalmukat a rendbe felvett új tagok. Mahig Berard szép beszédet intézett a jelenvoltakhoz és Assisi-i Szent Ferenc szellemének buzgó terjesztésére, majd a szegények patronusa: Szent Ferenc életszentségének követésére lelkesítette az új tagokat. Az ünnepség bensőséges hangulatban ért véget.

— **Karácsonyi pásztorjáték.** Hangulatos, kedves, nagyszerűen sikerült karácsonyi pásztorjátékot rendezett vasárnap délután 5 órai kezdettel az aradi római katolikus elemi iskola a Katolikus Gimnázium tornatermében. A kellemesen fűtött tornatermet nagyszámu közönség töltötte meg és szívesen tapsolt az ügyesen betanított, bátran és tehetségesen játszó, szavaló vagy éneklő gyermekeknek. Leikes hatást váltott ki a nagyszerűen betanított szavalókórus, amely Székely László „Isten szeme” című költeményét adta elő. A „Betlehemi pásztorjáték” című négyfelvonásos pásztorjáték hatásos beállításával, szép jeleneteivel igazi karácsonyi hangulatot teremtett a közönség körében. A szép ünnepség megrendezéséért az iskola tanító kara érdemel őszinte elismerést és dicséretet.

Kalmár József villanyberendezési vállalkozó
Arad, Str. Bratianu (v. Weitzer János-ucca) 1.
Villanyvilágítási berendezések, izzólámpák, csillárok részére jutányos áron, kedvező fizetési feltételekkel. 4539

— **Wizo, Ma délután 6 órakor Chilevitz Rózsi tart előadást „A kenyér prófétája” címen, Str. Gen. Berthelot 8. sz. alatti új helyiségében.**

A könyv tanít, nevel, szórakoztat: BARÁTAINAK ISMERŐSEINEK karácsonyra könyvvel! szerezzen örömet
Literatura könyvkereskedés Arad, Minorita-palota,
Rendkívül olcsó árak. 4742

— **Dr J KEREKES RÓZSI** női belgyógyász-specialista, volt egyet. klinikai tanársegéd, magánbetegelt Str. Moionul (v. Orczy-ucca) 18. szám alatt elsőemeleti új rendelőjében naponta d. u. 3-5 között fogadja.

Uriszabóság Moskovitz-nál!
* **A HANG** karácsonyi jubileumi száma, albumszerű, modern kiállításban, holnap hagyja el a sajtót. A hasonló sajtótermékek színvonalából magasan kiemelkedő ünnepi szám minden progresszivitásért és művészetért rajongó olvasó értékes karácsonyi ajándéka lesz. Az ünnepi számot számos rovat, cikk és korszerű rajz teszi változatossá és hangulatosná. Ára 20 lej. Kapható hoinaptól mindenütt.

KOZPONTIFUTÉS URANIA TELEFON: 480.

MA, KEDDEN 5 órától leszállított helyárak, Visszavonhatatlanul utoljára a szezon legzebb sportfilmje
A FEHÉR MÁMOR Sport és szerelem
Bámulatbaejtő produkciók. Csodás tájak. Humor és szerelem
Délután 3 órakor utoljára 6 lej
RUMBA-RUMBA
Dolly Haas, Paul Hörbiger, Curt Bois.
Jön: **Razzia Párisban.** Aradon premier.

Karácsonyi ajándékok

mindennemű játékaruk, gramofonok és lemezek, női ridikülök, gyermekkoszik- és gyermekszékek, nagy választékban, **rendkívüli leszállított áron**

Hegedüs cégnél
Aradon.

= Amerika stabilizálja a dollárt. New-Yorkból jelentik: Amerika gazdasági közvéleménye kétségtelenül megállapította, hogy Roosevelt eddigi pénzügyi politikája nem volt alkalmas a gazdasági válság megoldására. A folyton változó értékű valutával a kereskedők nem bírnak kalkulálni. A bankéletben óriási változásokat idézett elő az USA pénzügyi politikája és most az a vélemény alakult ki, ha a bankkérdésben hamarosan gyökeres változás nem áll be, úgy mérhetetlenül nagy bankbukási hullám fog bekövetkezni és ezáltal az USA legnagyobb bankjai esnek áldozatul a válságnak. Ezért a legmagasabb körökben elsősorban a jegybankok reformját viszik keresztül. A különböző nemzeti bankok 3 milliárd 600 millió aranydollár értékű szinarany készletét papírdollárokkra számítják át és ekkor ki fog derülni, hogy a jelenleg forgalomban levő dollárnak 107 százalékos aranyfedezete van. Ez alapon keresztülviszik a bankjegyzaporitást, oly módon, hogy az aranyfedezet több mint 40 százalékos lesz, tehát 6-8 milliárd új dollárt hoznak forgalomba. A bankreform célja az is, hogy az életképes bankokat megvédje a konjunkturális pénzintézetek versenyétől és e célból állami ellenőrző felhő szervekét létesítenek.

Olcso árak Moskovitz-nál!

— Ezerlejes pénzbüntetés uccal botrányokozásért. Még a múlt év telén lezajlott uccai botrány epilógusa játszódott le ma az aradi büntető járásbíró előtt. B. J. ismert aradi gyáros évek óta folytat válopert felesége ellen, a válás azonban nem sikerült, mert a gyáros felesége nem egyezik bele, dacára annak, hogy a gyáros időközben el is jegyezt egy ismert aradi urileányt. A múlt év telén a gyáros felesége megtámadta az urileányt, aki édesanyja társaságában sétált az uccán és sértő kifejezésekkel illette. Az uccai jelenetet feljelentés követte és a büntető járásbíró ma ezer lej pénzbüntetésre ítélte uccai botrányokozásért és becsületsértésért a gyáros feleséget.

Gyári árak!

férfikalap puha, kitűnő minőség, divatos színekben és formákban már **88.** — Lejért Bolvyhozott őszi és téli kalapok **98.** — Lejért Elsorendű selyem bélést kalapok **125. — 145. — és 165.** — Lej árig csak! „Solid” kalap és divat üzletben. **Vezetője: Szücs**
Arad, Motor állomásnál szemben (v. Dengli-ház) **SUL. REG. FERDINAND 63-65. 4773**

— Az aradi tüzoltótestület kérése a város vezetőségétől. Az aradi tüzoltótestület legénysége ma teljes számban felvonult a városházára, ahol Ursu János dr. delegált polgármestertől azt kérték, hogy járuljon hozzá, hogy a tüzoltó-legénység új szolgálati beosztásban teljesíthesse kötelességét. A tüzoltók azt kérték, hogy huszonegy órai szolgálati idő után, minden tüzoltónak legalább ugyanannyi pihenési időt biztosítsanak. Ursu dr. kijelentette a tüzoltólegénység vezetőjének, hogy kérésüket egy alkalmas időpontban komoly megfontolás tárgyává fogja tenni.

Hó- és sárcipő Javítás, Taip és sarok Lei 40. —
Hammer Zeigmond és Fia cégnél Bul. Regela Ferdinand 27.

— Legszébb karácsonyi ajándék: egy fénykép Székely fotostudiójából. Hat levelezőlap ára: lej 120

— Ez aztán igazán tud gondolatot olvasni! A közismert bűvészmeister, Belachi előadása befejezése után, a közönség tomboló tapsolása közben hagyta el a termet, kétségek között hagyva a publikumot: Valóban tud-e gondolatot olvasni? A kijáratnál borraivalót adott az ajtót nyitó portásnak. A megajándékozott arkifejezése nagy csodálkozást fejezett ki, miután megtekintette a borraivalót. Elképedve bámult fel a kezéből, ahol a borraivalót tartotta, a híres bűvészre és végül is ezeket a szavakat hebegte: „Valóban gondolatolvasó”. Belachi szórakozottságában egy aszpirin-tablettát adott a portásnak, amelyet állandóan magánál hordott és érthető a portás nagy elképedése és kijelentése, ha tudjuk, hogy éppen kínos rheumatikus fájdalmak gyötörték.

Karácsonyi játékaruk kicsinyben is engros árban! Mindenféle játékdonságok, b a b á k, karácsonyfadiszek nagy választékban! Olcso árak!

SPORT KÖZLÖNY

Gólzáporral győzött a NAC franciaországi turájának első mérkőzésén

Bodola és Rónai bombaformában — Hírek a Crisana turájának csődjéről

A NAC csapata Brestben, az ottani AS Brestoise ellen szerepelt és hatalmas fölényben játszva valósággal lehengerelte a francia csapatot. Az eredmény 8:1 (1:1) volt. A mérkőzés pedig nem úgy indult, hogy a váradiaknak ilyen arányban sikerül győzniök, még a vezető is a francia csapat szerezte meg, de Rónai egyenlített. Szünet után működni kezdett a kiváló csapat gólhengere és működése hibátlan volt. Egymás után születtek meg a gólok és a gólszerzésben a veterán Rónai és Bodola jártak elől. A további gólokon Bodola (4), Rónai (2) és Kocsis osztottak.

O Jól sikerült az AVMSE teastélye. Az aradi vendégipari munkások sportegyesülete vasárnap kitűnően sikerült teastélyt rendezett.

O A Hakoah ping-pong versenye. A Hakoah rendezésében karácsony három napján nagyszabású ping-pong versenyt fognak lebonyolítani, amelyre máris hatalmas számban futottak be a nevezések.

A Szeged FC legyőzte a III. ker. csapatát, így az ötödik helyre került

Szegeden lebonyolított ezidei utolsó I. ligabajnoki mérkőzés a hazai csapat meglepően könnyű győzelmét hozta. Az őszi szezon után, így egyetlen komplett tavaszi fordulót is lebonyolítottak, így minden csapat 12 mérkőzést játszott. A Szeged FC a vasárnapi győzelme után, az ötödik helyre került. Itt közöljük a táblázatot:

1. Ferencváros	12	10	—	2	44:15	20	(4)
2. Újpest	12	9	2	1	38:15	20	(4)
3. Bocsikai	12	7	2	3	24:16	16	(8)
4. Kispest	12	6	2	4	29:23	14	(10)
5. Szeged	12	5	1	6	25:25	11	(13)
6. Phöbus	12	4	3	5	20:21	11	(13)
7. III. ker. FC	12	4	3	5	24:28	11	(13)
8. Hungária	12	5	—	7	21:22	10	(14)
9. Somogy	12	5	—	7	18:40	10	(14)
10. Budai „11”	12	2	4	6	22:31	8	(16)
11. Attila	12	3	1	8	21:31	7	(17)
12. Nemzeti	12	2	2	8	18:37	6	(18)

O Szeged FC—III. ker. FC 3:1 (1:0). Szegedről jelentik: A Szeged FC kitűnő játékkal verte az ujlakiakat. Az első gólt Kiss lötte, amit Bognár gólya követett, majd az eddig bekkposztjon játszó Szojka 3:0-ra emelte az előnyt és a kerületiek becsületgőlját Schwartz fényben szerezte.

O A Ferencváros Afrikában döntetlen meccset játszott a bécsi Admirával. Oránból jelentik: A Ferencváros és az Admira közötti exhibitions mérkőzés 1:1 arányban, döntetlenül végződött. Szünetig még a Ferencváros vezetett Sárosi 11-ből lött gólijával 1:0 arányban, de szünet után a bécsiek egyenlítettek.

Külföldi eredmények, külföldi események...

Budapest: Solti, a szegedi KEAC kitűnő játékosa, elsején otthagyja szülővárosát, miután a Phöbushoz szerződött. — Páris: A cseh SK Klado egy párisi amatőr csapat, az SC Angers ellen, 5:1 arányban diadalmaskodott. — Algir: A Victoria Zsiskow, az SC Tlemcent, nehéz küzdelem után 2:1-re verte. — Budapest: Polgár csütörtökön indul Aachenbe, ahol a Ferencvároshoz fog csatlakozni. — Bécs: Arról beszélnek, hogy Meisl otthagyja Ausztriát. Meisl az öt ért támadások miatt kedvetlenedett el. — Egyébként a nagy

A NAC legközelebbi mérkőzését Cherbourgban fogja játszani.

A Crisana az első mérkőzés óta pihen, nem jutott több meccs a másik váradi klub részére. Váradon már arról is beszélnek, hogy a Crisana turájának csődje miatt a csapat hazajön, de a klub elnöke, Poenariu Bordea cáfolja ezeket a híreket és kijelentette, hogy a Crisanának karácsonykor lesznek meccsei. Reális számítások szerint a Crisana turája ráfizetéssel kell hogy végződjön, mert a csapat költségei felemésztek azt az összeget, amelyet a Crisana a karácsonyi mérkőzéseikért kap.

havazás miatt, Bécsben elmaradtak az összes vasárnapi tervezett meccsek. — Budapest: A vízipóló küzdelmek során a MAC 5:2-re verte a BSE csapatát, míg az MTK és a III. ker. TVE közötti mérkőzés 2:2 arányban, az MTK levomulása miatt elmaradt. — Budapest: Az Oxford University csapata szerencsés győzelmet aratott a BKE felett. Az eredmény 2:1 volt és az angolok a győztes gólt négy másodperccel a játékidő letelte után ütötték. — 500 méteres távon Wintner 45.4 másodperccel győzött a gyorskorcsolyázásban. — Brüsszel: A belga Charles Pierre ökölvívó mérkőzésen, a második menetben kiütötte ellenfelét, a skandináv Poráth-t. — Páris: A kanadai Ottava jéghekkci csapat 5:1-re győzött Páris válogatottjai ellen. — München: Schweiger a müncheni versenyen 4 kilóval javította meg a svájci Eschmann eddigi súlyemelő-világrekordját. — Budapest: A Bocskai feljelentése alapján, a játékos csábítási ügyet a jövő héten tárgyalja a profi-szövetség. — A Somogy-Attila-Nemzeti kombinált csapat megy Portugáliába, miután a lisszaboni meghívásnak sem a Ferencváros, sem a Bocskai nem tudott eleget tenni. — Az Újpest tárgyal a III. ker. FC-vel, Biró Sándor átengedése ügyében. A hírek szerint az Újpest egy hátvédet, egy csatárt és kézpénzt adna Biróért cserébe. A vasárnapi kitűzött amatőr bajnoki mérkőzések és a másodosztályú profi-liga mérkőzései a havazás miatt elmaradtak.

O Egy döntetlen és egy fölényes győzelem az FTC bucaresti-i mérlege. Az FTC jégkorongúto csapata szombaton és vasárnap Bucarestben játszott. Mind a két nap a Tennis Club Roman ellen vette fel a küzdelmet. Szombaton a pestiek 5:0-ra győztek, míg vasárnap gólmélküli döntetlent hozott a mérkőzés.

O Halálos ökölvívó verseny Szegeden. Szegeden egy levante ökölvívóverseny alkalmával mérkőzött meg a szolnoki Szilágyi János a szegedi Dörner Ferencel. A második menetben Szilágyi egyenesítése Dörnert a szívéen találta és a szegedi fiú az ütés sulya alatt összerogyott, a bíró kiszámolta, de utána sem tért eszméletre. Majd kihívták a mentőket, akik a kórházba akarták szállítani a szerencsétlenül járt boxolót, de Dörner utközben kiszervenedett és — mint az orvosi vizsgálat jelenti — a tragikus végű ökölvívó viadal halálos áldozata szívbénulás következtében hunyt el.

Világmarkák:

Phillips, Orion, Standard, Kapsch, Belmont, stb. rádiók

Veres László cégnél,

v. Boros Beni-tér 47. 4740
Bemutatás vételkötelezettség nélkül.

FINKELSTEIN-cégnél,

Piața Avram Iancu
No. 19. (Bárony-cég mellett.) 4788

Az aradi választókerületek új beosztása

Az aradi törvényszék ma elkészítette a december 20-iki választásra a szavazókerületek beosztását. Az eddigi választásokkal szemben ezúttal nem öt, hanem hét körzet lesz, amelynek beosztását tájékoztatóképpen alább közöljük a választókkal.

A szavazókerületek beosztása a következő:

I. kerület. A Kazinczy-uccai iskolában szavaznak a következő uccákban lakók: Piața Liceului, General Dragalina, Moise Nicoară, Bucur, Gh. Lazăr, I. Chendi, Alexandri, I. C. Brătianu, Consistoriului, Bulev. Regina Maria, I. P. Deseanu, Iosif Vulcan, C. Paulian, Eminescu, Románului, Piața Catedralei, Meșianu, 29 Decembrie, Brăncovici, Gl. Berthelot, Colonel Pirici, Piața Avram Iancu, Sincăi, Gh. Ionescu, Caragiale, Ep. Raou, Nicolae Oncu, Mircea Costin, Ecaterina Teodorescu, Piața Impăratului Traian, Turmăului, Vasile Stroescu, T. Ciocotea, Andrei Saguna, Gh. Barău, Dosofteiu, Take Ionescu, Dobrogea, Flămânda Blanduziei și piața Xenopol.

II. kerület. A Szt. Péter-téri elemiiskolában szavaznak a következő uccákban lakó választók: Soarelui, Piața Plevnei, Tribunal Dobra, Piața Cernat, A. Gavra, Cetăței, Cantacuzino, Ghica Vodă, Cuza Vodă, Dragoș Vodă, M. Scevoia, Matei Corvin, Paul Chinezu, I. Tâmpa, Seminarului, Gojdu, Popa Ioan Rusu, N. Filipescu, Ioan Rusu Sirianu, Sârbească, Sft. Sava, Selimberg, Grigorie Alexandrescu, Romul, V. A. Ureche, N. Bogdan, Ciocârlii, E. Stănescu, Spiru Gheorghe, B. Cărtan, A. Lahovari, Remus, Brumăreș, Spătaru, Borcea, Sft. Spiridon, Putnei, Trandafirilor, Sarmisegetuza, Sărindar, Mărgăritar, Minervei, Fabricii, Kogălniceanu, Sft. Ioan, Porumbaru, Delavrancea, Dr. E. Veliciu, Ioan Calciu, Tribunal Axente, Calea Banatului, Cercetașilor, Sft. Dumitru, Ielelor, Piața Luptei, Veronica Mică, Moșilor, Malul Mureșului, Noua, Piața Rădulescu, Serban Vodă, Sinagogei, Unirei, Aurel Suciu, Tribunal Balcan, Cetatea veche, Carmen Sylva, Semicercului, Barbu Lăutaru, Primăverei, Sipoș és Murăsel (Zsigmondháza) község.

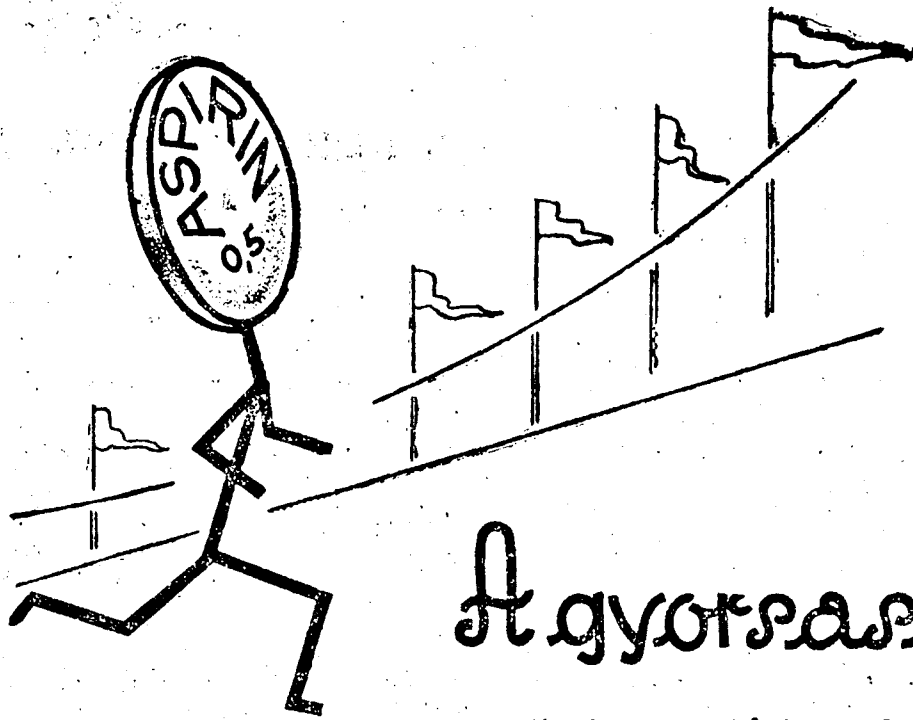
III. ker. A Ferenc-téri polgáriiskolában szavaznak: Cal. Radnei, Moș Ajun, Udrea, Teiul Doamnei, Gh. Bo. Intineanu, 1 Decembrie, N. Grigorescu, A. Mureșanu, M. Stănescu, T. Vladimirescu, Crișan, Bulv. Regele Ferdinand, Mureșului, Parcul Mureșului, Teodor Serb, C. Popescu, Sf. Gheorghe, Ghiba Birta, A. Mocioni, Banul Mărăciie, Costache Negri, S. Balint, Coșbuc, V. Babes, Mărăsești, Grănicerilor, Piața Mihai Viteazul, Ciocșca, Popa Gheorghe, Horia, D. Greceanu, Ep. Ciocogariu, Loc. Ian Sava, Calea 6 Vânători, Ioan Weitzer, Piața Lemnului, Virginia Hotăran, P. Târgoviște, Soimului, Penes Curcanul, Stefan cel Mare, Cal. Bihorului, Elena Jianu, Piața Luther, Oltului, Aprodul Purice, Sîrbei Vodă, Tiganilor, P. Rares, C. Leucuța, P. Protopopescu, Negruzzl, St. O. Iosif, Franceza, Calea Fiului, Sft. Nicolae, Hortensia, Hameiului, Războiului, Egălității, Buciumului, Horații, Ardealului, Paguba, Trianon, Brutus, Câmpul Florilor, Gelu, Orient, Alba-Iulia, Ivrianu, Crișului, Câmpul Gelin, Aug. Hamzea, Ovidiu și Neculcea.

IV. ker. Az Illés-uccai iskolában szavaznak: Văcărești, Sabinelor, Pionierilor, Lae Barna, Dorobanților, Brezoianu, Orivitel, Sava Raicu, Oltuz, Doamna Balaga, Veche, Pomenirea, Rahovei, Aatorului, D. Raicu, Dr. I. Rațiu, Numa Pompiliu, General Coandă, Căpitan Ignat, Drumul Bodrogului, Dimitrie Cantemir, Piața Carpați, Ceferist, Cimitirul Eternitatea, Căzărmei, Podul Decebal, Fraternității, Iléana Cosinzeana, Moldova, Pădurita orașului, Siret, Ciala și Pepiniera Ciala.

V. ker. A gáli előjáróság épületében szavaznak: Retezat, Canalul, Foișor, Păcurarilor, Ioan Creangă, Anton Pan, Măgurele, Tribunal Corches, Concordiei, Hărtmanul Arbore, Bogdan Voevod, General Dodă, Grădinarilor, Piața Sft. Elena, Cămpineanu, Fântânei, Faurilor, Bisericei, Mesterul Manole, Alexandru cel Bun, Domnița Ancuța, Câmpul Băița Mică, Câmpul Barboș, D. Pirici, Gh. Crivabara, C. Ciobanului, Câmpul Dobruța, Justinianul, D. Lidaș, Calea Victoriei, D. Prahosca, Zărandului, Câmpul Albinei, Aviației, B. Deleanu, Calea Episcopului, Câmpul Feciorei, Freamătului, Hotarul Câmpul Haiducului, Hipodrom, Inelus, Izlazul Mare, Lebedei, Liniștei, C. Lăptar, Mică, Câmpul Mare, Nisipos, Sft. Petru, Dambrava Roșie, Speranției, Sft. Toma, Aurel Vlaicu, Poietul, Schitu Măgureanu, Sft. Treime, Tepeș Vodă, Pășuneii, Rotariilor, Constantin Brăncoveanu, Sft. Ilie, O. Bedenaru, Soalei, V. Conta, Otetelișanu, Paleologul, V. Bogdan, Rea Silvia, Bologa, Petre Hașdău, Augustin, Despot Vodă, Sezătoarei, Mărăciianu, I. Ciocdaș, Călugăreni Vodă Caragea, N. Bolcaș, Malul Mureșului, Basarab Vodă, Făt Frumos, Iléana Cosinzeana, Ciprian Porumbescu, Câmpul Armoniei, Mic, Cereșilor, Fulgului, Hameiului, Murgul, Piața Sft. Ioan și Câmpul Pierzării.

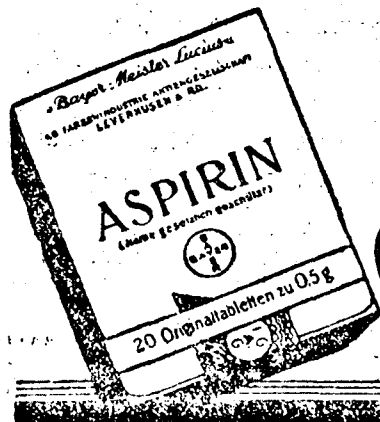
VI. kerület, az újmikolaki elemiiskolában szavaznak: Újmikolaka, Ómikolaka és a Mosóczy-telep választói

VII. kerület, a ségal Casa Cultural épületében szavaznak: Séga, Kédas-telep és Buzsák választói.



A gyorsaság

amellyel a valódi ASPIRIN-tabletta hat utólérhetetlen és amellet még ártalmatlan a szív és gyomornak. Azonban csakis a valódi tablett a „BAYER“ kereszttel garantálja a biztos hatást.



ASPIRIN

Vasgárdisták izgalmas szökése és elfogatása a dês—kolozsvári országuton

Három lopott szánkón igyekeztek Kolozsvárra szökni a titokzatos módon megszökött vasgárdisták — Izgalmas hajsza az országuton — Sikerült elfogni a szökevényeket

Désről jelentik: Izgalmas események játszódtak le Dés közelében a szombaton ideszállított kolozsvári vasgárdisták szökésével kapcsolatban. Szombat reggel ugyanis a Kolozsváron még őrizetben tartott 27 vasgárdistát Désre szállították, ahol a fogházban helyezték el őket. Vasiliu-Cluj ügyvéd és Stan Radulescu tanár intervenciójára a dési vizsgálóbíró elrendelte a vasgárdisták szabadlábra való helyezését. Mikor a szabadlábrahelyezési végzéssel az ügyvéd és a tanár a fogházba mentek, a fogházigazgató sürgősen felhívta telefonon a dési főügyészt és megkérdezte, hogy mitévő legyen. A főügyész nyomban fellebbezést jelentett be a vasgárdisták szabadlábrahelyezése ellen. és kérte a fogházigazgatót, hogy keresse őt fel, mert utasításokkal akarja ellátni. A fogházigazgató felkereste a főügyészt, akivel megbeszélte a további teendőket, azonban jön az Isten

mire visszatért a fogházba, rejtélyes s eddig még ki nem derített módon valamennyi vasgárdista-fogoly megszökött a zárt cellákból.

A fogházigazgató, megdöbbenve az érthetetlen misztifikáción, azonnal felhívta a főügyészt, akinek jelentette az esetet. A főügyész nyomban intézkedett, hogy csendőri kirendeltség induljon a szökevények nyomába. Alistar Iuon csendőrőrnagy és Hossu Viorel csendőrkapitány vezetésével negyven csendőrkapitány álló szakasz indult el a szökevények kézrekerítésére. Megállapították, hogy a szökevények a fogháztól nem messze három négylovas szánkót loptak el és azon indultak utnak Kolozsvár felé. A csendőrök teherautóra ültek és sikerült a szökevényeket utolérniök s csakhamar eléje is kerültek a három szánkónak. A csendőrőrnagy rajvonalba állította a csendőrszakaszt és felszólította a vasgárdistákat, hogy adják meg magukat.

A vasgárdisták nem akartak reagálni a felszólításra, mire Alistar őrnagy „Feküdj!”-t vezényelt és ujra figyelmeztette a diákokat arra, hogy neki teljesítenie kell kötelességét, bár nem szeretné, ha testvéreire kellene tüzelgetnie. A vasgárdista-szökevények ezután megadták magukat.

Ekkor derült ki, hogy öten, eddig még ki nem derített módon, különváltan a szökevény-csapatától szöktek meg és ezeknek nyomára nem is sikerült ráakadni. A szökevényeket visszazállították a dési fogházba.

DERÜT AZ OTTHONÁBA

M csak
A RÁDIO és
T
U CSILLÁR víz.
Z

MOISE NIC. 10. (Petőfi-u.)

Legfinomabb,
legszebb,
legolesőbb

szaloncukor,

10 dkg. csokoládé bonbon Let 10
10 dkg. cognacos meggy Let 12
10 dkg. különlegesség Let 16

Königstorfer-

cukrászdában.

KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

Megkezdődött az aradi »Arany Hét«

Oriási üzleti forgalom — Ruházati és cukorkaárak iránt évek óta nem volt ilyen nagy érdeklődés

Normális gazdasági viszonyok között a kereskedelmi életben a karácsonyt megelőző hétnek „Aranyhét” volt a neve. A néhány év óta tartó gazdasági válság kitörölte az üzletemberek szótárából az aranyhetet, amely azonban, az utóbbi hónapokban örvendetesen tapasztalható forgalom-fellendüléssel, ismét viszatért Románia üzleti világába. Tudvalevően a pénzügyminiszter felfüggesztette az előző kormány alatt kivetett különböző bírságok behajtását, továbbá intézkedett a decemberi állami nyugdíjak és fizetések soron kívüli folyósítása iránt, az adóbonok egy részét is kiosztotta a nyugdíjasok között. Aradon már szombat óta fizetik a decemberi nyugdíjakat, a mai napon pedig megkezdték az állami tisztviselők decemberi illetményeinek kiizetését. Ez alkalommal a bíróságoknál kapták meg a decemberi fizetéseket, de karácsony előtt a többi tisztviselői kategóriák is megkapják. Remélhetőleg a belügyi tárcahoz tartozó hivatalnokok és alkalmazottak is hozzájutnak decemberi fizetésükhöz. Aradon ugyanis ismeretlen okokból rendszerint a belügyi tárca terhére történik legkésőbb a fizetéskiutalás.

A pénzforgalom megindulása kedvező hangulatot eredményezett és az ország fogyasztóközönsége most már nem rakta félre a kezébe jutott összegeket, hanem a legnagyobb részét mindennapi szükségletein felüli vásárlásokra fordította. Ezen a téren nagyon serkentő hatással van a tulkorán bekövetkezett hideg idő, amelytől novemberben és decemberben már teljesen elszoktunk. Évek óta mindig csak január közepén kezdődött a tél és csupán néhány héttig tartott. Ez idő alatt pedig már senki sem fejtette bele pénzét a ruházati cikkek vásárlásába. Az idén egészen más helyzet. Nemcsak pénzügyi téren javultak a viszonyok a tavalyi-

hoz képest, hanem még az időjárás is segítségére jött az üzletembereknek.

Mindenkit örömmel tölt el az, hogy Arad uccán már hetek óta a vásárlás örömeitől kipirult arcú emberek csomagokkal megrakva hulláznak. Különösen a cipő-, készruha-, nődivat-, szövet-, kézimunka-, díszmű-, porcellán-, játékáru-, cukorka-üzletek, cukrászdák és részben az ékszerüzletek is tele vannak vevőkkel. Az Aradi Közlöny munkatársa több ismert üzletembertől kért felvilágosítást, akik megelégedve konstatálták a forgalom százszázalékos emelkedését.

— Sokan szidják ezt a szibériai hideget — mondta az egyik kötöttáru-kereskedő — de a fagyhullám nemcsak rombol, hanem vásárlásra is készíti azokat, akiknek pénzüik van és a hideg nélkül nem nyitnák ki az erszényüket, hogy ellenségit leigázza.

— Hócipőben és kalocsniban már évek óta nem volt ilyen forgalom — mondta az egyik nagy üzlet tulajdonosa.

— Hány ezer lej a napi bevétel a karácsony előtti hetekben?

— Minden üzletben más-más az eredmény — volt a válasz — de különben is, a kimutatás nem naponta készül. Annyit mondhatok, hogy ez a kassza-üzletek közé tartozik.

Ugyancsak „kassza-üzlet” az üveg-, porcellán-, a cukrászda-, cukorka-, harisnya-, kezyü-üzlet. A legtöbb szakmában megelégedéssel tárgyalják az idei forgalmat.

Majdnem elfeledkeztünk a női és férfi szabóműhelyekről, amelyekben szintén már évek óta nem volt olyan sok munka, mint az idén. A nagyobb férfiszabóműhelyek tulajdonosai sugárzó arccal ujságotlák:

— Az idén talán elérjük az 1929-es eredményt.

— Az adóbonok árfolyamának csökkenése. A bucaresti-i pénzpiacra, a december második felében szokásos, csendes és karácsony előtti ünnepi hangulat kezd mutatkozni. A pénzügyminiszter eddigi adóügyi rendelkezései, valamint a tervezett adóreform következtében, az adóbonok iránt lanyhult az érdeklődés és Bucarestben az árfolyam 56 és félre lanyhult, míg a vidéken 58—60 között hulláznak az árfolyam. Egyébként a mai hivatalos zürichi jegyzés a következő: Bucaresti 3.05, Berlin 123.35, Newyork 3.30, London 16.88, Páris 20.24, Milánó 27.15, Prága 15.33, Belgrád 7, Bécs 72.97 (58).

— A „Consum” új száma. A Rómában tartott nemzetközi vasúti egyezmény konferenciája az autók konkurrenciája miatt súlyos helyzetbe jutott vasúti vállalatok versenyképessé tételére javaslatot dolgozott ki. Kétféle milliárd lejt meghaladó akkumulátort mutat külföldi kereskedelmi méregünk ez év els. tíz hónapjában. A Bors-szindikátus alapszabályainak jóváhagyása után megindulnak a szindikátus szervező munkálatai. A túzija kedvezményes tarifáját 3 hétre érvénybe léptette a CFR Fizetési képtelenségek, új cégek és cégváltozások, közszállítások és árlejtések első forrásból a „Consum”-ban olvashatók. Kérjen mutatványszámot a kiadóhivaltól: Cluj, Postafiók 127.

— A lej ismét javult a külföldön. Zürichből jelentik: A devizapiacokon az utóbbi napokban nyugalom uralkodott. A kontremin nem tud tájékozódni és így a valuták nagy hullámlása most nem várható. A francia frank teljes aranyparitásra emelkedett az európai devizapiacokon. Zürichben a dollár 3.35—3.40 között hullámlzott, a francia frank 20.24-re szilárdult a lej Zürichben hivatalosan 3.05. A magánforgalomban 2.64-re emelkedett, holott egy hónappal ezelőtt még 2.55 volt a magánkursus. Bécsben a lejdeviza 3.46, a lejbankjegy pedig 3.52—3.56.

— ADÓBONOK adásvételével foglalkozik az Arad megyei Takarékpénztár. Érdeklődők forduljanak az intézethez. Üzleti órák hétköznap d. e. 9—1 óráig.

— Február elsején tárgyalja az ilfovi törvényszék a Banca Marmorosch ellen beadott csókeréseket. A Banca Marmorosch ellen 36 betétes csódot kért és az ilfovi törvényszéktől a kényszerregezés visszavonásának elrendelését kérte. A tárgyalást ebben az ügyben a törvényszék december 14-ikére tűzte ki, azonban formáságok miatt a tárgyalást 1934. február elsejére halasztotta.

Aradiak PESTEN a

METROPOLBA szállnak

Rákóczi-ut 58.

308

150 kényelmes, modern szoba, hideg-meleg folyóvízzel, telefonnal, központi fűtéssel, rádióval és csengőt helyettesítő elektromos fényjelzősekkel. Patinásnirú kiváló konyha. Az étteremben hangulatos cigányzene.

A valódi erdélyi FLEKKEN különlegességeket, vargabélest, kürtöskalácsot Róder flekkensütőmester készíti

Szobák 4.— pengőtől. Teljes penzió 9 pengőtől.

Az „Aradi Közlöny”

13.

1933. december hó 19.-i, 286. számában közölt „rejtett sor” megfejtése:

A megfejtő neve: _____

Pontos lakcíme: _____

FONTOS! Kérjük a megfejtőket, hogy a fenti rovatot olvasható írással, tintával kitöltve szíveskedjenek mielőbb beküldeni az Aradi Közlöny kiadóhivatalába.

A Magyar Külkereskedelmi Hivatal akciója

a román—magyar kereskedelmi összeköttetés erősítésére hívja fel a magyar érdekképviseleteket

A Magyar Királyi Külkereskedelmi Hivatal körlevélben fordult az összes magyar érdekképviseletekhez, melyeknek figyelmét a magyar—román kölcsönös áruforgalom fontosságára hívta fel.

Hangsúlyozza a körlevél, hogy a román kormány különböző kedvezményekkel igyekszik elősegíteni a magyar iparvállalatok romániai exportját, ezért a Külkereskedelmi Hivatal felkéri az ipari érdekképviseleteket, hassanak oda, hogy tagjaik minél nagyobb gonddal igyekezzenek romániai üzleti képviselőiket kiépíteni, vagy amennyiben ilyenek voltak már, azokat felújítani. Küldjenek Romániába utazókat, új kollektívokkal, szervezzenek képviselőket és propagandával terelejk a romániai fogyasztó közönség figyelmét a magyar iparcikkekre.

Divat öltönyök Moskovitz-nál

— Aradi cég-hivatali hírek. Agronomul S. A. de Asigurari Generale aradi cégnél dr. Harcsár Géza igazgatósági tagságát és cégjegyzési jogosultságát a törvényszék bejegyezte. — „Barzava” Fabrica de Var si S. A. Comerciala Arad, cégnél a törvényszék bejegyezte, hogy Temesváron lerakatot állított fel. — Mautner Ödön Rt. aradi cégnél Heller József és Krutzer Ágoston cégjegyzési jogosultságát, cégjegyzési taldalékkal a törvényszék bejegyezte. Ugyanekkor Vörösvári Andor cégjegyzői jogosultságát a törvényszék törölte.

Mitra I. Sándor

dipl. jegyző,

Hivatalos órák: d. e. 9-12., d. u. 3-5-ig.

HITELESIT és HITELESSEN FORDIT román és magyarra okiratokat. Ugyiszintén fordít a következő nyelvekből is: francia, angol, német, magyar, csehslovák, lengyel, olasz, spanyol, orosz, latin A fordítások pontosan és felelősség mellett eszközöltetnek A mások által végzett fordításokat is hitelesíti. Megjelenek a bíróságok előtt mint hites tolmács.

CÉGEK RÉSZÉRE műszaki, szakmabeli levelezések fordítását eszközölöm, terminus-technikusokkal, tökéletes hitelességgel, ugyiszintén a levelek felelősségek, szerződések, okiratok, törvények, diplomák s mindenemű bizonyítványok, kérvények, hirdetések és közlemények, irodalmi művek fordítását vállalom, mindannyit teljes felelősséggel. Abszolút minimális árak, még a fordítások hitelesítésénél is.

MÁSOLATOKAT és SOKSZOROSÍTÁSOKAT vállal Okiratok, munkakiírások, köz- és magánmunkálatok költségvetéseit és általános kivitelezési feltételeiknek másolását és fordítását vállalom bármely szakmából és iparágból a pontos műkifejezések használatával, 2022

HIVATALOS ÓRÁK: d. e. 9—12.

d. u. 3—5



Fordította: MAROSI RUDOLF (22)

Gordon őrnagy résztvevően sugta a mellette ülő Merrynek:

— A régi eset, ezerszámra történnek hasonlók Indiában. A szerencsétlen nő félvér, akit sem az európaiak, sem az indusok nem néznek jó szemmel. Ismertem sok ilyen családot. Az anya fajtáját lenézi, őt viszont apja faja tagadja meg. Vanak családok, ahol az egyik gyermek fehér, szőke haja, kékszemű, a többi barnabőrű. Ilyen családból származik Sahi Turey is.

Az elnöklő bíró befejezte az általános kérdéseket és a vádra tért rá.

— Sahi Turey, tudjuk, hogy tulajdonképpen ön az oka Holwell ezredes tragédiájának. Genia Djassin nem volt tisztában azzal mit tesz, de ön tudta, hogy abban az üvegben leprabacillusokkal fertőzött vér volt. Miért tette ezt?

— Bosszút akartam állni — hangzott a felelet — bosszút is álltam. Azért a szegényért, melyben részem volt.

— Hol ismerkedett meg Holwell ezredessel?

— A világháború alatt a francia fronton.

A bíróság tagjai érdeklődéssel figyeltek fel. Ez újdonság volt számukra.

— A francia fronton? — kérdezte az elnök. — Mit csinált ott?

— Az Intelligence Service szolgálatában álltam. A német csapatoknál kémkedtem az antant részére.

Feszült izgalom vett erőt a hallgatóságon. vajjon milyen tragédia bontakozik ki Mars vallo-másából? Hogyan jutott Sahi Turey a francia frontról Kabulba? Halotti csendben tette fel az elnök a következő kérdést.

— Hogyan került az angol politikai rendőrséghez?

— Tizenöt esztendősen leány voltam, amikor az egyik bombay-i kabaréban felléptem. Táncosnő voltam. Megismerkedtem egy angol tiszttel, aki magával vitt Franciaországba. És az ő kedvéért léptem az angol kémiszervezetbe. Egy teljes éven át mást sem tettem, mint németül tanulni. Azután svájci állampolgárként Németországba utaztam, onnan pedig a front mögött városokat kerestem fel. Értékes információkat szereztem mindenütt. Az Intelligence Service látott el pénzzel és iratokkal.

A beismerő vallomás

— Holwell ezredessel Párisban ismerkedtem meg. Elhagytam érte barátomat és a szeretője lettem. Azt ígérte, hogy a háború után feleségül vesz. Amikor befejeződött a világháború, Holwell Indiába helyezték. Vele jöttem. Egyszerre végeszakadt mindennek, az ezredes megismerkedett egy orosz emigránsnővel és elhagyott. Sőt, az egyik tisztársának szeretőként ajánlott fel. Hallani sem akart ígérete teljesítéséről és a szemembe nevetett, amikor azt követeltem, vegyen feleségül. Meggyűlöltem. És elhatároztam, hogy bosszút állok, nemcsak rajta, hanem az egész angol nemzetem, amely oly csúnyán bánt el velem és fajtámmal. Az angolok tönkretették az egész családunkat, az anyám is angolnak köszönhetette szegényét és én is...

— Bátyám mindenben segítségemre volt. Afganisztánba utaztam. Bátyám Achmed-el-Order, akit önök ítélték el. Pedig ártatlan. Én eszeltem ki Holwell ezredes megbüntetésének tervét és én beszéltem rá bátyámat arra, hogy Horkiwáról leprával fertőzött vért lopjon számomra. Azt akartam, érezze Holwell ezredes is, mit jelent az, ha megve-tik és elkerülik az embert. Mit jelent magányosságban, mindenkitől elhagyatottan tölteni életét. A halálra gondolva. Genia Djassin is ártatlan, nem tudta, mit tartalmaz az üvegecske. Azt hitte szegény, hogy varázsszer, amivel biztosíthatja magának az ezredes szerelmét. Holwell ezredes nem fog többé szeretni, nem fog többé indus leányoknak szerelmet és hűséget hazudni.

Sahi Turey fáradtan elhallgatott. De szemé csillogott, gyűlölettel mérte végig bíróját, akiken az

TRTA: G. MUMM.

után angol egyenruha feszült. Percekig tartott a csend. Az emberek pár pillanatra elfelejtették, hogy Mars áll előttük, akinek kezéhez annyi ember vére tapad... szájalom költözött a szívekbe. Még Merry Tollendalon is erőt vett a meghatottság, pedig vőlegénye gyilkosa volt a táncosnő.

Végre ismét megszólalt az elnök. Az ő hangja sem volt olyan hivatalosan rideg, mint pár perccel előbb.

— Szóval beismeri, hogy ön bujtatta fel Genia Djassin?

— Beismerem.

A tárgyalást félbeszakították. A bíróság elhatározta, hogy másnap folytatja munkáját s a szovjet kémiszervezet leleplezésére igyekszik rábírni Sahi Tureyt, aki ugylátszik mindent be akar vallani. Sokat reméltek a következő naptól.

Két szuronyos katona kísérte vissza. Sahi Tureyt cellájába. A törvényszék folyosóján gyászbaöltözött, lefátyolozott fiatal nő borult Sahi Turey nyakába.

— Testvérem, édes testvérem, mi lesz veled? — zokogta szívhezszólon.

A katonák csak nehezen tudták a meglepett Sahi Tureyt kiszabadítani síró testvére karjaiból. A lefátyolozott hölgyet rendőrrel kísértették az uccára, majd szigorúan felszólították, ne kísérelje meg még egyszer a törvényszék épületébe hatolni. Zokogva távozott a gyászruhás nő.

Két ifju életre egy halott árnyéka borul...

Sahi Turey ismét cellájában volt. Rettenetes fájdalom vett rajta erőt, mintha ezer tüvel szurkálták volna nyakát. Fáradt lett, valami ólomsúllyal huzta le fejét. A cellaberendezés táncolt szemé előtt. Ledőltek fekhelyére. Levegő után kapkodott. Fel akart ugrani, de lábai nem engedelmesskedtek. Fájó sóhajjal dőlt hátra...

Másnap reggel hat órákor újra érte jöttek az örök. Sahi Turey sápadtan, üveges szemmel, meredten feküdt ágyán: halott volt...

Az örök lármát csaptak. Orvost hívtak, aki megállapította, hogy a kémnő valami ismeretlen indiai mérlegnek esett áldozatul. Nagyítóval vizsgálták végig egész testét. Hátra a nyakon apró tüszurást állapítottak meg. Ezen jutott át a mérleg a testbe.

Ki ölte meg Mars-t? Kinek állott érdekében megakadályozni, hogy Mars a szovjet kémrendszer titkairól számoljon be bírójának?

A G. P. U. keze messze elér...

Az egyetlen, aki Sahi Turey-el a tárgyalás első napja után összetalálkozott, az állítólagos testvér volt. A lefátyolozott, gyászruhás nő, akinek arcát senkisé látta. A kihallgatás alkalmával jutott eszébe az egyik örne, hogy a rejtélyes nő átölelte Mars nyakát és magához szoritotta fejét. Az ügyészség szigorú vizsgálatot indított, elfogadási parancsot adtak ki az ismeretlen nő ellen, a határokat szigorúan őrizték, razziákat tartottak... minden hiába volt, a titokzatos gyilkosnőnek nyoma veszett...

Két nap múlva csendben, végső nyugalomra helyezték a sokat szenvedett Sahi Turey holttestét. Közel a Hallgatás Tornyához, ahol sokszáz keselyű kering éhesen...

Sirja fölé keresztet helyeztek... mégis angol altiszt leánya volt...

Majdnem ugyanebben az órában indult el a bombay-i kikötőből a White Star Line egyik luxushajója London felé. Hárman álltak a korlátnál és eltűnődve nézték Bombay távolbavesző házait. Reginald Tollendal, aki három havi szabadságot kapott, hogy hugát hazavigye Angliába, a leány s Sergej Rusuloff, a hazájátvesztett orosz, aki új életet akart kezdeni Európában.

A halgyek kedveit ünnepi ajándéka a



5 fleurs
POUDRE
FORVIL

Tudta Merry Tollendal, hogy az a férfi, aki mellette állott és akinek szerelme már nem volt titok előtte, közvetve oka volt vőlegénye halálának? Tudta vajjon Sergej Rusuloff, hogy az a Haid Husszein mohamedán kém, akit ő szolgáltatta át a halálnak és akit pár hónappal ezelőtt agyonlőttek az egyik szamarkandi kaszárnnyában, vőlegénye volt Merrynek? Akit percről-percre jobban megszeretett? S akinek ragyogó szemében látta megtestesülni álmait a szebb s jobb jövőről...? Nem. Egyik sem tudta. És ez így volt jó...

(VBOE.)

Rádió műsor

— Romániai időszámítás. —

KEDD, DECEMBER 19.

Bucuresti. 13: Gramofon. 14.15: Könyvü lemezek. 18: Ionescu-zenekar. 19.15: Ionescu-zenekar. 20.20: Gramofon. 21: Stefanescu-Augustin Gabi énekel. 21.20: A rádiózenekar szimfonikus hangversenye. — Budapest I. 7.45: Torna. Utána: Odeon-Parlophon gramofonlemez. 10.45: Hírek. 11: Felolvasások. Közben: Columbia-gramofonlemez. 1: Déli harangszó. 1.05: Czicza József és cigányzenekara. 2.30: Szikla-vokálkvartett. 4: Testnevelési tanfolyam testnevelők részére. 5: Vizváry Mariska háztartási előadása. 6: „Heres gavalierok”. Dr. Forró Pál előadása. 6.30: Budapesti Hangverseny Zenekar. 7.30: Francia nyelvtanítás. 8: Odeon-Parlophon gramofonlemez. 9: Herz Lili zongorázik. 9.40: Hírek. 10: „A fiatal Erkel kortársai”. 11.40: Rigó Jancsi és cigányzenekara a Dénes-étteremből. — Bécs. 12.30: Alphei táncok lemezek. 13: Rádiózenekar. 16.15: Gyermekzene. 16.55: Operalemezek. 18.20: Schmiel hegedűművész játéka. 23.20: Rádiózenekar. — Belgrad. 12: Ratni Drugovi zenekar. 13.05: Gramofon. 13.30: Rádiózenekar. 17: Aranicki-zenekar. 18: Népdallemezek. 18.30: Alexandrov-zenekar. 20: Népdal. 21: Rádiózenekar. 22.30: Népdalok. Utána: Tánclemez. — Berlin. 19: Händel: E-dur szonáta. Reger: F-dur szvit. 21: Jelmondás. — Kassa. 12.30: Gramofon. 13.30: A 32. gy. e. zenekara. 17.30: Rádiózenekar. 19.20: Gramofon. — Königsberg. 7.35—9: Könyvü zene. 12.30: Déli zene. 14.05—15.30: Szórakoztató lemezek. 21.10: D'Albert: Hegyekalján, opera. Langenberg. 21.10: Német táncok. 21.30: Ljubljana. 21.50: Művészlemez. 22.20: Az Emsvidék. 23: Hírek. 23.20: Stuttgart. 23.45: Stuttgart. Utána: Frankfurt. — Lipcse. 17: München. 20: Frankfurt. 21: Königswusterhausen. 22.10: Boroszló. Utána: Vidám zene szoprán-dalokkal. — Prága. 11.45—12.55: Gramofon. 19.25: Német dalok (tenor). 20.10: Hangversenyközvetítés Königrätzből, a Klicopera Színházból. Utána: Gramofon. — Svájc. Aleman adó. 19: Gramofon. 22.10: Dickens: Karácsonyest című hangjáték. 23.15: Jéghokki Svájcban, előadás angolul. — Varsó. 13.05: Szalonzene. 16.40: Dalmezek. 19.35: Ronska Mária énekel. 21: Kálmán: A kiskirály, háromfelvonásos operett. 23.30: Tánczene.

A szerkesztésért:
Dr. STAUBER JÁNOS
felel.

KÖNYVEK

Tamás István: „Egy talpalatnyi föld“. 400 oldal, egészvászonkötésben P. 4.80. A szerző a személyes átélés élelményével és keserűségével írta meg ezt a nagykoncepciójú regényt. A Bácskához, ehhez a földhöz fűzi szíve minden melege. Könnyű lelkiismeretű jöttment kalandor, Dragoszláv az egyik hős, aki férfias szépségével, nagy önbizalmával beférkőzik Dávidnak, a gazdag bácskai földesurnak a bizalmába, akivel együtt meg akarja menteni birtokát az agrárreform következményei elől. A regény másik, új hőse Dávid, a gazdag bácskai földesur, aki megtudja, hogy felesége Dragoszláv szeretője. Megsebesíti a fiatal embert és őt magát 2 évre bezárják. Itt a börtönben megnyílik. Megtanulja ismerni az életet és az embereket. Rájön, hogy van életének célja: nevelni, emberré tenni a kisfiát. Megmenteni a számára, ha csak egy talpalatnyi földet is, hogy a földhöz való ragaszkodásán keresztül tanulja meg megszeretni a hivatását. Szerelem, harc, boldogság és bánat: maga az eleven élet léktet a regény minden sorában.

Tamási Áron: „Ábel az országban“. Ára egészvászonkötésben P. 3.75. Ez a könyv második kötete Ábel életének. Otthagyták a hargittai rengeteget, ahol először megkóstolta ennek a mindennapi világnak az ízét. Otthagyták és az emberek közé megy, a városi emberek közé. Az út nem könnyű. Többek között azért sem, mert Ábel nem akar megválni Bolhától, egyetlen barátjától, aki emberről és jóbarátnál inkább kitarított mellette jobban és rosszban is akit még a rengetegből ismerünk. Ábel a fák, a füvek, virágok és állatok rengetegéből az emberek és a házak rengetegébe kerül. S amilyen hamar barátkozott volt meg a dug és félelmetes vadonnal, éppen olyan gyorsan válik otthonossá a másik rengetegben is, az emberi társadalomban. A különbség legfőképpen az, hogy Ábel a hargittai rengeteget szívből megszerette, a várost azonban csak az eszével próbálja szeretni. Rövidesen tájékozódik is és gyors eszével kiismeri magát. Mert ha Ábel keveset tapasztalt és tudott, ezt a keveset nagyszerűen tudja felhasználni romlatlan és fürge székely eszével. Hamarosan belelát a városi ember lelkébe és az emberi társadalomba, noha az előtte bonyolultan ravasz és idegenszerűen kacskaringós. De éppen a szépet látó szeme és a jót megérző szíve miatt nem kell féltünk Ábelt. Nem kell féltünk, mert a város nem rontja meg. Ha arra a hamvas tisztaságra és romlatlanságra itt-ott rá is fújja a társadalom forgószele a szennynek és a piszoknak a porát, Ábel azt ősi ösztönével, amely az emberi jószág és a költői tisztaság után vágyódik, mindannyiszor letisztítja magáról. Ábel könnyes, nevető figurája immár bevonult a magyar irodalom halhatatlanjai közé.

Enczi Endre: „Nyugati különítmény“. Ára kartonkötésben P. 1.90. Kötő a világháború és a világ minden tájáról elindult emberek, akik soha nem álmotlankodtak arról, hogy életüket nem egy békés otthon csendjében fogják leélni. Ára sem gondoltak soha, hogy olyan emberekkel fogja őket összezárnai a sors, akikről gondolkodásmódjában, társadalmi állásában teljesen különböznek. Így került össze három ember Berlinben egy hónapos szobában: a földbirtokos Boris Nikolajevics Romanov Oroszországból, Ádám István tanár Budapestről és Perrotti, az olasz munkás. Boris a vörösök elől menekült és úgy hiszi, hogy néhány hónap múlva visszatérhet ősei birtokára, Ádám István a katedrát veszti el, mert nem alkalmazkodik elég hamar az új áramlathoz, Perrotti pedig Mussolini uralkodásáig emigrál. Boris filmszínész lesz, de hamar letörik. Perrotti és Ádám klubotornával járják Berlint és így tengerítik az életüket. Mindgyikük mást eszél, mint amire hivatása predesztinálja és mindgyikük mássá lesz, mint aminek indult. Egyikük sem kerül vissza a hős áhított hazába, hanem mindgyikük idegenben, más-más végzetnek esik áldozatul. A mai kor regénye ez az írás. Csakis a ma teremt olyan helyzeteket, amelyek úgy tűnnek, mintha lázálom volna. Enczi Endre biztos kézzel, kitűnő pszichológiai érzékkel rajzolta meg a regény főalakjait, stílusa tiszta és világos, úgy, hogy ez az első regénye sok biztató ígéretet nyújt a jövőre nézve.

A magyar Robinson. Az Athenaeum díszes kiadása, olcsó propaganda ifjusági könyvet között szerepel. Ujvári Miklós: „A magyar Robinson“, amely remek kiállításban, díszes kötésben, szép és érdekes tartalommal

Olcsó őszi szünidei utazások a Földközi-tengerre,

az afrikai vonalak legmodernebb gőzöseivel.

1933. december 8-tól december 28-ig.

Útvonal: Arad—Hamburg—Rotterdam—Southampton—Lissabon—Ceuta—Malaga—Palma de Mallorca—Genova. Menetdíj: 18.500 lel, mely összegben bennefoglalják az összes vasúti költség, vizumok, tengeri utat a harmadik (turista) osztályon, elsőrangú ételmezés, ugyszintén az egyes kikötőhelyeken rendezendő gyönyörű kirándulások költségei.

Kedvező alkalom a Földközi-tenger szép környékének kényelmes módon való megismerésére.

Jelentkezések és felvilágosítások

a Hamburg—Amerika Linie S. A. R.

képviseleténél:

Künstler vizum- és utazási iroda

Arad, Bul. Regina Maria 24. Telefon: 86.

APRÓHIRDETÉSEK.

Az apróhirdetések díjat szavak szerint számítjuk, minden szó 4 lej. A legkisebb hirdetés ára 10 szög 40 lej. A kiadóhivatal fenntartja magának a jogot, hogy az olyan apróhirdetés: szövegét, amely eredeti alakjában nem közölhető, megváltoztassa. Az apróhirdetéseket előre kell fizetni.

Apróhirdetéseket este 9 óráig vesznek fel az Aradi Közlöny kiadóhivatalai. - Telef.: 151

LEVELEZÉS.

MELYIK vidéki uriember volna hajlandó csinos szöke, 24 éves asszonyt anyagiilag támogatni. „Független“ jellegű az Aradi Közlöny kiadója kár. 4838

ALKALMAZÁS.

ELARUSITONOK és elárusítók felvételnek Színházi Versenybazarban. 4844

EGY MEGBIZHATÓ mindenek azonnal felvételük. Calvin János ucca 4 szám. 4845

LAKÁS.

NAGYON OLCSÓN KIADÓ azonnalra vagy január 1-re oszidosan butorozott különleges szoba a főtéren. Cim az Aradi Közlöny kiadójaiban.

EGYSZOBÁS, konyhas lakás főtéren kiadó. Cim az Aradi Közlöny kiadójaiban, a Minorita templommal szemben.

KIADÓ a volt Szabadság-tér közvetlen közelében 2 szoba, előszoba, konyhából álló lakás. Bővebbet az Aradi Közlöny kiadójaiban, a Minorita templommal szemben.

EGY-KÉT és háromszobás lakás kiadó. Bővebbet az Aradi Közlöny kiadójaiban, a Minorita templommal szemben.

VÉTEL ÉS ELADÁS.

VASZEK kitűnő faju tehent, a mely naponta 18—20 liter ad. Miklós-ucca 115.

FIGYELEM! Kézpénzért megveszem eladó tárgyait, u. m.: háző, esőedő, uriszoba berendezését, íróasztalt, seshatlon, székek, asztalok, fotelok, ezüst tárgyak, vitrinek, dísz tárgyak stb. Komplet szobaberendezések, keleti perzsaszőnyegek, festmények, antik vitrin, szőrmebundák, ezüsttárgyak, fall vitrinek, képrámák, aranyozott csomag tükrök, előszobafal, intarziás antik asztalok, dísz tárgyak, stb. eladók. SALGONÉ bizományi üzletében Str. Horia 1. szám (Széchenyi-ucca) Neuman-palota.

Mindenki figyelje!

Kirácsenyi ajándéktárgyak olcsón kaphatók, a Comisóban ezüst tálcák, ezüst cigarettatartók, mindennemű ezüsttárgyak, keleti és belföldi szőnyegek, festmények! Butorok! Játékok! Zálogtárgyakra a legmagasabb összegeket csak az általunk képviselt temesvári zálogház folyósítja. — Meghosszabbításokat a legolcsóbban vállalunk „COMISIO“ biz. üzlet, Bul. Reg. Maria 13., Dacia kávéház mellett. KÉSPENZÉRT BEGVESSZÜK minden eladó dolgait.

A től már nem hoz Hozzpodár-hoz küldöm átgondot, régi ruháimat Hozzpodár-hoz festeni, vegyileg tisztítani, Str. V. Stroiescu (Teleky-u.) 13. és Str. Eminescu (Deák F.-u.) 3.

Kizárólag aradhegyaljai

borok

kisinyben és nagyban

„PROMONTORUL ARAD“
(Bortermelők Szövetkezte)

Kisinybeni eladás és házhozszállítás: Str. Alexandri (Salacz-u.) 1. St. Closca (Szt. László-u.) 1.

Már most keresnek üzletben karácsonyra ajándéktárgyakat. Siessen a hozza eladó antik és modern, ezüst, arany, bronz, porcellán díszmű tárgyait SALGONÉ bizományi üzletében Str. Horia 1., Neuman-palota, hol legrövidebb idő alatt értékesítve lesznek. Sürgősen keresek szőnyegeket, 12-es és 6-os ezüstöt, modern háző és ebédleket, festményeket, vitrineket stb.

3 OK

amiért a vevő érdeke, hogy írógépszalagját nálam vásárolja.

1. Szaküzletben állandóan friss szalagot kap.
2. Nálam van az eredeti „National“ F. Lauener zürichi cég lelkéte, amely a legjobb minőségű és 10—12 méteres szalagokat hoz forgalomba.
3. Hazatias kötelességének is eleget tesz, ha schweitz i árut vásárol, mert Schweitz is vásárolja a mi termékeinket. 4228

SZEGFÜ írógépek
Strada Bratiann 7. Telefon 111.



„OLLA“

prophylaktikus készítmény. Ne kockáztassa egészségét súlyos utasításokkal, utasítsa ezeket vissza a követeljen kimondottan OLLA-t eredeti csomagolásban!

gyorsan lesz népszerű az ifuság körében. A sorozat másik kötete: „Gr. Benyovszky élete és kalandjai“, ára kötetenként 45 lej minden könyvkereskedésben, vagy ahol nincs, Lepageknál: Kolozsvár. Kérjen teljes karácsonyi jegyzéket.

Az új fotográfia, Róth László fotóművész most megjelent könyve a maga nemében egészen új és páratlan. Tartalmából kiemeljük: A művészi fényképezés fejlődési útja. A művészi fotográfia és technika. Fényhatásvilágítás. A retas. A mozgásról. Anatómia a fényképezésben. A fényképezés és meztelen kultusz, nudizmus, erotikus fényképek, pornográfia. Psychoanalizis a fotográfiában. Arckifejezés. A művészi fotoportré. Női portré. Férfiportré. Gyermekportré. A divat és a portréfényképezés. A reklámfotográfia. A riportfényképezés. Fénytechnika, a film művészete, az orosz film. Számos, a szöveghez mellékelt kép. Róth László könyve, amely a fotográfia minden vonatkozását felölelő szakmunka, de egyben általános átfogó kulturumunka is, 100 lej mindenütt és a Lepage könyvkereskedésben: Cluj—Kolozsvár.

NYILTÉR.

E rovat alatt közlöttékért nem vállalunk felelősséget.

Szeretett drága jó testvérünk

Szabolcsi Béla

okl. gyógyszerész

32 éves korában f. hó 17-én este 9 órakor tragikus módon elhunyt.

Temetése kedden, f. hó 19-én d. u. 8 órakor lesz megtartva az aradi izr. temető halottas házából.

Földi szenvedéseldért légy kárpótolva a túlvilágon!

4840 Gyászoló Testvéreid és Rokonaid.

Hirdessen a 49 éve fennálló „Aradi Közlöny“-ben

BRISTOL... BRISTOL... BRISTOL

Szálloda
Budapest
Dunapart,

árban és szolgáltatásban vezet!

Szoba teljes ellátással személynként

napi 12.— pengőért